CONSENT DECLARATION

সম্মতি ঘোষণা

From:
পৰা:

Borrower Name:
ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ নাম:

Borrower Address:
ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ঠিকনা:

Co-Borrower 1 Name:
সহ-ঋণগ্ৰহণকাৰী 1 নাম:

Co-Borrower 1 Address:
সহ-ঋণগ্ৰহণকাৰী 1 ঠিকনা:

To:
লৈ:

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited,
'চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড,
'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,
Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai -600032.
CIN: L65993TN1978PLC007576

For LIMRA ENGINEERING
লিমৰা ইঞ্জিনিয়াৰিং ৰ বাবে

Sir/Madam,
মহোদয়/মহোদয়া,

Ref: Application No.
প্রসংগ: আবেদন নং.

1. I/We declare that all the particulars, information and documents furnished/to be furnished by us for availing loan are/will be genuine and correct in all respects to the best of my/our knowledge and belief and I/we undertake to inform you of any changes therein, immediately. I am aware that the details and documents provided and uploaded electronically herein are with the assistance of CIFCL employees or its agents.
   মই/আমি ঘোষণা কৰোঁ যে ঋণৰ সুবিধা লোৱাৰ বাবে আমাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা/প্রদান কৰিবলগীয়া সকলো বিৱৰণ, তথ্য আৰু নথিপত্র মোৰ/আমাৰ জ্ঞান আৰু বিশ্বাস অনুসৰি সকলো দিশতে প্রকৃত আৰু শুদ্ধ/হ'ব আৰু মই/আমি ইয়াত যিকোনো পৰিৱর্তনৰ বিষয়ে আপোনালোকক তৎক্ষণাত জনোৱাৰ প্রতিশ্রুতি দিছো। মই জানো যে ইয়াত ইলেক্ট্রনিকভাৱে প্রদান কৰা আৰু আপলোড কৰা সবিশেষ আৰু নথি-পত্রসমূহ CIFCL কর্মচাৰী বা ইয়াৰ এজেণ্টৰ সহায়ত প্রদান কৰা হৈছে।
2. In case any particulars and information furnished by me/us is/are found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I/We am/are aware that I/we may be held liable for it. I/We authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) & its associates or any other person to retain/share all the particulars, information and documents, verify or share any information for credit appraisals or any other purpose.
   যদি মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা কোনো বিশেষ তথ্য আৰু খবৰ ভুৱা বা অসত্য বা বিভ্রান্তিকৰ বা ভুল উপস্থাপন কৰা বুলি ধৰা পৰে, তেন্তে মই/আমি জানো যে ইয়াৰ বাবে মই/আমি দায়ী হ'ব পাৰো। মই/আমি চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড (CIFCL) আৰু ইয়াৰ সহযোগীসকলক বা অন্য কোনো ব্যক্তিক সকলো বিশেষ তথ্য, তথ্য আৰু নথিপত্র ধৰি ৰাখিবলৈ/ভাগ-বতৰা কৰিবলৈ, ক্রেডিট মূল্যায়ন বা অন্য কোনো উদ্দেশ্যৰ বাবে যিকোনো তথ্য পৰীক্ষা বা ভাগ-বতৰা কৰিবলৈ অনুমোদন দিওঁ।
3. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.
   মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড (CIFCL) আৰু ইয়াৰ টেলি-কলিং সেৱা প্রদানকাৰীসকলক মোৰ/আমাৰ আৰু CIFCL-ৰ কর্মচাৰীৰ মাজত হোৱা টেলিফোনিক কথোপকথন/ভইচ কল ৰেকর্ড আৰু সংৰক্ষণ কৰাৰ অনুমতি প্রদান কৰিছোঁ। এই ৰেকর্ডিং মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য যাচাই কৰা, গুণগত মান পৰীক্ষা কৰা, আইনগত/নিয়ামকীয় প্রয়োজনীয়তা মানি চলা আৰু ঋণ-সম্পর্কীয় আন যিকোনো কার্যকলাপৰ উদ্দেশ্যে ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব পাৰে।

মই/আমি বুজি পাওঁ যে উক্ত ৰেকর্ডিংত মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য/ডাটা, যেনে—নাম, ঠিকনা, জন্ম তাৰিখ, PAN, কর্মসংস্থান, আয় আৰু ঋণ/ক্রেডিট-সম্পর্কীয় তথ্য অন্তর্ভুক্ত থাকিব পাৰে।

4. I/We hereby declare that I/we am/are not making this application in contravention of any Act, Rules, Regulations or any statute or legislation or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time. I/We am/are well aware that the sanction/ rejection of my/our loan application is at the sole and absolute discretion of CIFCL. I/We represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose. I/We confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.

   মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা ঘোষণা কৰোঁ যে মই/আমি এই আবেদন কোনো আইন, নিয়ম, নীতি বা কোনো বিধি বা আইন বা কোনো চৰকাৰী বা বিধিগত কর্তৃপক্ষই সময়ে সময়ে জাৰি কৰা কোনো জাননী/নির্দেশৰ উলংঘা কৰি কৰা নাই। মই/আমি ভালদৰে জানো যে মোৰ/আমাৰ ঋণৰ আবেদনৰ অনুমোদন/প্রত্যাখ্যান CIFCL একমাত্র আৰু নিৰপেক্ষ বিবেচনাধীন। মই/আমি প্রতিনিধিত্ব কৰিছো আৰু সন্মত যে ধন ওপৰত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব আৰু কোনো অবৈধ, জল্পনা-কল্পনাৰ বা অসামাজিক উদ্দেশ্যত ব্যৱহাৰ কৰা নহ'ব। মই/আমি নিশ্চিত কৰোঁ যে মোৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ দ্বিধাদ্বন্দ্বৰ কার্য্যবিধি বা বাকী থকা বাবদ আদায়ৰ বাবে মামলা আৰম্ভ কৰা হোৱা নাই আৰু/বা বিচাৰাধীন হৈ আছে।

5. I/We confirm that my/our annual household income is more than three (3) lakhs rupees that is to say, the annual income of my/our family unit, i.e., (husband, wife, and unmarried children) and therefore, my/our borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan.

   মই/আমি নিশ্চিত কৰিছোঁ যে মোৰ/আমাৰ বার্ষিক পাৰিবাৰিক আয় তিনিলাখ (₹৩,০০,০০০) টকাৰ অধিক। অর্থাৎ, মোৰ/আমাৰ পৰিয়ালৰ একক, যেনে—স্বামী, পত্নী আৰু অবিবাহিত সন্তানসকলৰ মুঠ বার্ষিক আয় তিনিলাখ টকাৰ অধিক। সেয়েহে, বর্তমানৰ এই ঋণ সুবিধাৰ অধীনত মোৰ/আমাৰ ঋণক মাইক্র'ফাইনেন্স ঋণ হিচাপে গণ্য কৰাৰ যোগ্য নহয়।

6. I/We have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time. I/We am/are aware that admin & processing fee and applicable taxes are non-refundable, and no transaction has been made in cash. I/We are directly or indirectly not related to the Directors of CIFCL as contemplated under provision of the Companies Act, 2013 and are not Politically Exposed Person as per KYC guidelines of RBI. I/We shall adhere to all norms of CIFCL in force from time to time and intimate the company upon any changes in the above status. I/We have/will not suppressed/suppress any information that might affect CIFCL's decision.

   মই/আমি সময়ে সময়ে লাভ কৰিব পৰা ঋণৰ ক্ষেত্রত প্রযোজ্য হ'ব পৰা মাচুল আৰু শুল্ক পঢ়ি বুজিছো। মই/আমি জানো যে এডমিন আৰু প্রচেছিং মাচুল আৰু প্রযোজ্য কৰসমূহ ঘূৰাই দিব নোৱাৰি, আৰু কোনো লেনদেন নগদ ধনেৰে কৰা হোৱা নাই। কোম্পানী আইন, 2013 বিধানৰ অধীনত চিন্তা কৰা ধৰণে CIFCL সঞ্চালকসকলৰ সৈতে মই/আমি প্রত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে সম্পর্কিত নহয় আৰু RBI KYC গাইডলাইন অনুসৰি ৰাজনৈতিকভাৱে প্রভাৱশালী ব্যক্তি নহয়। মই/আমি সময়ে সময়ে বলবৎ থকা CIFCL-ৰ সকলো নিয়ম-নীতি মানি চলিম আৰু ওপৰত উল্লেখ কৰা স্থিতিৰ কোনো পৰিৱর্তন ঘটিলে কোম্পানীক অৱগত কৰিম । মই/আমি CIFCL-ৰ সিদ্ধান্তক প্রভাৱিত কৰিব পৰা কোনো তথ্য গোপন কৰা নাই/নকৰোঁ।

7. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.

   মই/আমি, মোৰ/আমাৰ KYC ৰেকৰ্ডসমূহ কেন্দ্রীয় KYC পঞ্জীয়ন (CKYCR) পৰা ডাউনলোড কৰিবলৈ মোৰ/আমাৰ সন্মতি দিওঁ, কেৱল CKYCR ডাটাবেছৰ পৰা মোৰ/আমাৰ পৰিচয় আৰু ঠিকনা পৰীক্ষণৰ উদ্দেশ্যে। মই/আমি বুজি পাওঁ যে মোৰ/আমাৰ KYC ৰেকৰ্ডত মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য যেনে মোৰ/আমাৰ নাম, ঠিকনা, জন্ম তাৰিখ, PAN নম্বৰ আদি অন্তর্ভুক্ত কৰা হৈছে। ইয়াৰ উপৰিও মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক প্ৰদান কৰা নম্বৰ/ই-মেইল ঠিকনাত CKYCR পৰা SMS/ইমেইলৰ জৰিয়তে তথ্য লাভ কৰিবলৈ সন্মতি দিছো।

8. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/ We undertake to submit a selfattested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co- applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).

   ইতিমধ্যে মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা আপোনাৰ সৈতে জমা দিয়া KYC প্ৰমাণৰ কোনো আপডেট হোৱাৰ ক্ষেত্ৰত, মই/আমি এনে আপডেটৰ 30 দিনৰ ভিতৰত আপডেট কৰা KYC প্ৰমাণৰ স্ব-প্ৰমাণিত কপি জমা দিবলৈ প্ৰতিশ্ৰুতি দিছো। একেদৰে যদি আবেদনকাৰী/সহ-আবেদনকাৰীৰ লাভজনক মালিকীস্বত্বৰ সবিশেষত কোনো পৰিৱৰ্তন হয়, তেন্তে চূড়ান্ত হিতাধিকাৰী(সকল)ৰ KYC প্ৰমাণৰ সৈতে একেখিনি তৎক্ষণাত আপডেট কৰা হ'ব।

9. I/We hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/physical e-Aadhaar/ masked Aadhaar as issued by UIDAI (Aadhaar) to CIFCL as my/our identity and address proof. I/We am/are also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I/We provide my/our explicit consent toCIFCL to verify the Aadhaar for granting the facility applied by me/us. If I/We submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party. CIFCL has explained to me/us that the identity and address available in the Aadhaar may be shared by CIFCL for the purposed of such credit and field verification as may be deemed necessary by CIFCL in the course of their due diligence.

   মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা স্বইচ্ছাই UIDAI-ৰ দ্বাৰা জাৰি কৰা আধাৰ কার্ডৰ প্ৰতিলিপি/ভৌতিক e-Aadhaar/Masked Aadhaar (আধাৰ) মোৰ/আমাৰ পৰিচয় আৰু ঠিকনাৰ প্ৰমাণ হিচাপে CIFCL-ত দাখিল কৰিছোঁ। মই/আমি এই কথাও অৱগত আৰু অবগত কৰোৱা হৈছে যে, আধাৰৰ উপৰিও CIFCL-এ অনুমোদন কৰা বিকল্পসমূহ অনুসৰি আন নথিপত্ৰও পৰিচয় আৰু ঠিকনাৰ প্ৰমাণ হিচাপে দাখিল কৰিব পাৰি। মই/আমি মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা প্ৰয়োগ কৰা সুবিধা প্ৰদানৰ বাবে আধাৰ পৰীক্ষা কৰিবলৈ CIFCL মোৰ/আমাৰ স্পষ্ট সন্মতি প্ৰদান কৰোঁ। যদি মই/আমি ঠিকনা/পৰিচয়ৰ প্ৰমাণ হিচাপে Aadhaar XML ফাইল দাখিল কৰোঁ, তেন্তে CIFCL-এ নথি সংৰক্ষণৰ উদ্দেশ্যে উক্ত ফাইল ডিক্ৰিপ্ট (decrypt) কৰি সংৰক্ষণ কৰিব পাৰে আৰু ডিক্ৰিপ্ট কৰাৰ উদ্দেশ্যে তৃতীয় পক্ষৰ সেৱা ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে। CIFCL-এ মোক/আমাক বুজাই দিছে যে, আধাৰত উপলব্ধ মোৰ/আমাৰ পৰিচয় আৰু ঠিকনা-সম্পৰ্কীয় তথ্য, CIFCL-এ তেওঁলোকৰ যথাযথ পৰীক্ষা-নিৰীক্ষা (due diligence) প্ৰক্ৰিয়াৰ সময়ত প্ৰয়োজনীয় বুলি বিবেচনা কৰা ঋণ-সম্পৰ্কীয় আৰু ক্ষেত্ৰীয় (field) যাচাইৰ উদ্দেশ্যে ভাগ-বতৰা কৰিব পাৰে।

10. I/We hereby consent to sign the loan related documents electronically by adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা Information Technology Act, 2000-ৰ অধীনত নির্দিষ্ট প্রক্রিয়া আৰু প্রমাণীকৰণ পদ্ধতি অনুসৰণ কৰি ঋণ-সম্পর্কীয় নথিপত্রসমূহ ইলেক্ট্রনিকভাৱে স্বাক্ষৰ কৰাৰ বাবে সন্মতি প্রদান কৰিছোঁ। ইয়াৰ ভিতৰত আধাৰ বা অন্য e-KYC সেৱাৰ জৰিয়তে e-Sign-ৰ প্রমাণীকৰণো অন্তর্ভুক্ত থাকিব।

11. I/We declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by the Financial Action Task Force, which is an inter- governmental body, in their public statement/s for deficiencies in AntiMoney Laundering and/or Combating of Financing of Terrorism

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা ঘোষণা কৰিছোঁ যে, আন্তঃচৰকাৰী সংস্থা **Financial Action Task Force (FATF)**-এ ধন সৰবৰাহৰ জৰিয়তে অবৈধ ধন বৈধকৰণ ৰোধ (Anti-Money Laundering) আৰু/বা সন্ত্রাসবাদৰ অর্থায়ন প্রতিহতকৰণ (Combating the Financing of Terrorism) সম্পর্কীয় ত্রুটিৰ বাবে তেওঁলোকৰ ৰাজহুৱা বিবৃতি/বিবৃতিসমূহত চিনাক্ত আৰু তালিকাভুক্ত কৰা ন্যায়ক্ষেত্রসমূহৰ অন্তর্গত ব্যক্তিসকলৰ সৈতে মোৰ/আমাৰ কোনো বাণিজ্যিক/ব্যৱসায়িক লেনদেন বা সম্পর্ক নাই।

12. I/We hereby authorize CIFCL to obtain credit report from any credit information companies to check my/our credit worthiness. I/We consent that the reference contacts provided by me/us may be contacted for verification of my/our identity and repayment capability. I/We agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by its self or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time. I/We hereby authorize CIFCL to obtain my/our profession details from official profession registration bodies to check my/our profession validity.

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা চি আই এফ চি এলক মোৰ/আমাৰ ঋণযোগ্যতা পৰীক্ষা কৰাৰ উদ্দেশ্যে যিকোনো ঋণ তথ্য সংস্থাৰ পৰা মোৰ/আমাৰ ঋণ প্রতিবেদন সংগ্রহ কৰিবলৈ অনুমতি প্রদান কৰিছোঁ। মই/আমি সন্মতি দিছোঁ যে মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা চিনাকি ব্যক্তিসকলৰ সৈতে মোৰ/আমাৰ পৰিচয় আৰু ঋণ পৰিশোধ কৰাৰ সামর্থ্য যাচাই কৰাৰ বাবে যোগাযোগ কৰা হ'ব পাৰে। মই/আমি সন্মত আৰু স্বীকাৰ কৰোঁ যে চি আই এফ চি এলে নিজৰ বিবেচনাত, নিজে অথবা অধিকৃত ব্যক্তি, অধিবক্তা, সংস্থা, তথ্যকোষ আদি জৰিয়তে মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা যিকোনো তথ্য যাচাই কৰিব পাৰে, ঋণ সম্পর্কীয় উল্লেখ আৰু নিয়োগৰ বিৱৰণ পৰীক্ষা কৰিব পাৰে আৰু সময়ে সময়ে মোৰ/আমাৰ ঋণযোগ্যতা নির্ধাৰণৰ উদ্দেশ্যে ঋণ প্রতিবেদন সংগ্রহ কৰিব পাৰে। মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা চি আই এফ চি এলক চৰকাৰী বা স্বীকৃত পেছাগত পঞ্জীয়ন সংস্থাৰ পৰা মোৰ/আমাৰ পেছাৰ বিৱৰণ সংগ্রহ কৰি মোৰ/আমাৰ পেছাৰ বৈধতা পৰীক্ষা কৰিবলৈ অনুমতি প্রদান কৰিছোঁ।

13. I/We hereby permit you to send SMS/email/notifications and call me for communicating/ ion relating to:

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক SMS/ইমেইল/জাননী প্রেৰণ কৰিবলৈ আৰু মোক ফোন কৰিবলৈ অনুমতি দিওঁ:

- any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);

  মোৰ ঋণ একাউণ্ট/সমূহৰ সৈতে জড়িত যিকোনো লেনদেন বার্তা (বাধ্যতামূলক);

Tick the boxes to opt for such non-transactional communication;

এইধৰণৰ অ-লেনদেনমূলক যোগাযোগ লাভ কৰাৰ বিকল্প বাছনি কৰিবলৈ বাকচসমূহত টিক চিহ্ন দিয়ক;

☑ any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products;

ঋণ/সেৱাসমূহ বা এনে অন্যান্য সম্পৰ্কীয় সামগ্ৰীৰ সৈতে জড়িত যিকোনো বাণিজ্যিক, বিপণনমূলক আৰু প্ৰচাৰমূলক বাৰ্তা

☑ any season greetings including birth/wedding day greetings.

জন্ম/বিবাহৰ দিনৰ শুভেচ্ছাকে ধৰি সকলো শুভেচ্ছা।

Note: Applicant can modify/revoke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.

টোকা: আবেদনকাৰীয়ে CIFCL-ৰ সৈতে যোগাযোগ কৰি অ-লেনদেনমূলক যোগাযোগৰ বাবে প্ৰদান কৰা সন্মতি পৰিৱৰ্তন বা প্ৰত্যাহাৰ কৰিব পাৰে।

14. I/We request CIFCL to facilitate insurance policy cover for life, health, accident etc and request for finance by CIFCL, if approved.

মই/আমি জীৱন, স্বাস্থ্য, দুৰ্ঘটনা আদি সম্পৰ্কীয় বীমা পলিচিৰ সুৰক্ষা লাভৰ সুবিধা প্ৰদান কৰিবলৈ CIFCL-ক অনুৰোধ কৰিছোঁ আৰু CIFCL-ৰ দ্বাৰা, অনুমোদিত হ'লে, উক্ত বীমা পলিচিৰ বাবে বিত্তীয় সুবিধা (Finance) প্ৰদান কৰাৰ বাবেও অনুৰোধ কৰিছোঁ ।

Thanking you,
ধন্যবাদ

Yours truly,
আপোনাৰ বিশ্বাসভাজন,

For
ৰ পক্ষে

Borrower
ঋণগ্ৰহণকাৰী

Name & Signature
নাম আৰু স্বাক্ষৰ

Co-Borrower 1
সহ-ঋণগ্ৰহণকাৰী 1

Name & Signature
নাম আৰু স্বাক্ষৰ

Acceptance of the Borrower

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ স্বীকৃতি

To,
প্ৰতি,

M/s. Cholamandalam Investment and Finance Company Limited.
M/s. চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড।
'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,

Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai - 600 032.

I/We can read and understand the terms in English. I/We agree to receive all documents/correspondence in English.

মই/আমি ইংৰাজীত শব্দবোৰ পঢ়ি বুজিব পাৰো। মই/আমি সকলো নথিপত্ৰ/চিঠিপত্ৰ ইংৰাজীত লাভ কৰিবলৈ সন্মত।

I hereby confirm that I/we have read and understood all the terms and conditions of sanction of the loan facility dated 03-02-2026 extended to me and give my unconditional acceptance for the sanctioned facility as per the said terms and conditions.

মই ইয়াৰ দ্বাৰা নিশ্চিত কৰিছো যে মই/আমি মোক প্ৰদান কৰা 03-02-2026 তাৰিখৰ ঋণৰ সুবিধাৰ অনুমোদনৰ সকলো চৰ্ত আৰু নিয়ম পঢ়ি বুজি পাইছো আৰু উক্ত চৰ্ত আৰু নিয়ম অনুসৰি অনুমোদিত সুবিধাৰ বাবে মোৰ বিনাচৰ্ত গ্ৰহণযোগ্যতা প্ৰদান কৰিছো।

I/We may execute this Sanction Letter and Loan documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an OTP (One Time Password) and/or e-link sent to our declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between Borrower and CIFCL.

মই/আমি এই অনুমোদন পত্ৰ আৰু ঋণ-সম্পৰ্কীয় নথিপত্ৰসমূহ যিকোনো ইলেক্ট্ৰনিক/ডিজিটেল মাধ্যমত (য'ত প্ৰযোজ্য) ডিজিটেল/ইলেক্ট্ৰনিক স্বাক্ষৰ প্ৰদান কৰি অথবা আমাৰ ঘোষণা কৰা মোবাইল নম্বৰ বা ই-মেইল আইডিলৈ প্ৰেৰণ কৰা OTP (One Time Password) আৰু/বা e-link-ৰ জৰিয়তে, আৰু/বা 'I Agree/Accept' বুটামত ক্লিক কৰি অথবা আন যিকোনো মাধ্যমৰ জৰিয়তে সম্পাদন কৰিব পাৰোঁ। এনে সম্পাদন ঋণগ্ৰহীতা আৰু CIFCL-ৰ মাজত আইনগতভাৱে বাধ্যতামূলক চুক্তি হিচাপে গণ্য হ'ব ।

Further, I hereby give my consent to deduct Insurance premium payable in relation to the insurance scheme, if any, agreed and opted for by me/us from the loan amount at the time of disbursal.

ইয়াৰ উপৰিও, মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মতি প্ৰদান কৰিছোঁ যে, মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা সন্মত আৰু বাছনি কৰা বীমা আঁচনি, যদি কোনো থাকে, তাৰ বাবে প্ৰদানযোগ্য বীমা প্ৰিমিয়াম ঋণ বিতৰণৰ সময়ত ঋণৰ মুঠ ধনৰাশিৰ পৰা কৰ্তন কৰা হ'ব ।

Read, understood and accepted
পঢ়িলো, বুজিলো আৰু গ্ৰহণ কৰিলো

For
ৰ পক্ষে

Borrower
ঋণগ্ৰহণকাৰী

Name & Signature
নাম আৰু স্বাক্ষৰ

Co-Borrower 1
সহ-ঋণগ্ৰহণকাৰী 1

Name & Signature
নাম আৰু স্বাক্ষৰ

LOAN AGREEMENT- DROPLINE FLEXI PERSONAL LOAN

ঋণ চুক্তি– ড্রপলাইন ফ্লেক্সি ব্যক্তিগত ঋণ

This Loan Agreement- Dropline Flexi Small Enterprise Loan **('Agreement')** is made on the date as set out in Schedule by and between:

The Borrower and Co-Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Borrower'** and which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives of the FIRST PART

এই ঋণ চুক্তি—**Dropline Flexi Small Enterprise Loan ('চুক্তি')**—তালিকাত উল্লেখ কৰা তাৰিখত সম্পাদিত হৈছে আৰু নিম্নলিখিত পক্ষসমূহৰ মাজত কৰা হৈছে:

এই চুক্তিৰ অনুসূচীত অধিক স্পষ্টভাৱে বর্ণিত আৰু উল্লেখিত ঋণগ্রহীতা আৰু সহ-ঋণগ্রহীতাসকল (ইয়াৰ পিছত 'ঋণগ্রহীতা' বুলি কোৱা হ'ব), আৰু পৰিপ্রেক্ষিত বা অর্থৰ সৈতে অসংগত নহ'লে এই শব্দটোৱে তেওঁলোকৰ নিজ নিজ উত্তৰাধিকাৰী, উইল-কার্যকর্তা, সম্পত্তি-প্রশাসক, মনোনীত ব্যক্তি, ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি আৰু আইনগত প্রতিনিধিসকলকো বুজাব আৰু অন্তর্ভুক্ত কৰিব, প্রথম পক্ষ হিচাপে।

The Guarantor/s, more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Guarantor'** which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its/their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives of the SECOND PART

এই চুক্তিৰ অনুসূচীত অধিক স্পষ্টভাৱে বর্ণিত আৰু উল্লেখিত জামিনদাৰসকল (ইয়াৰ পিছত 'জামিনদাৰ' বুলি কোৱা হ'ব), আৰু পৰিপ্রেক্ষিত অথবা অর্থৰ সৈতে অসংগত নহ'লে এই শব্দটোৱে তেওঁলোকৰ নিজ নিজ উত্তৰাধিকাৰী, উইল-কার্যকর্তা, সম্পত্তি-প্রশাসক, মনোনীত ব্যক্তি, ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি আৰু আইনগত প্রতিনিধিসকলকো বুজাব আৰু অন্তর্ভুক্ত কৰিব, দ্বিতীয় পক্ষ হিচাপে।

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited, a company incorporated and registered under the Companies Act, 1956 and having its Registered Office at 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, (hereinafter referred to as **'the Company'**, which expression shall unless it be repugnant to the context or meaning thereof mean and include its successors and assigns) of the THIRD PART

চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেন্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড, কোম্পানী আইন, 1956 অধীনত নিগমিত আৰু পঞ্জীয়নভুক্ত আৰু ইয়াৰ পঞ্জীয়নভুক্ত কার্যালয় 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, (ইয়াৰ পিছত **'কোম্পানী'** বুলি কোৱা হ'ব, যিটো প্ৰকাশ নহ'ব তৃতীয় খণ্ডৰ প্ৰসংগ বা অৰ্থৰ প্ৰতি ঘৃণনীয় অৰ্থ আৰু ইয়াৰ উত্তৰাধিকাৰী আৰু নিযুক্তি দিয়াসকলক অন্তৰ্ভুক্ত কৰা)।

The Borrower, Guarantor and the Company shall hereinafter collectively be referred to as the **'Parties'** and individually as a 'Party'.

ঋণগ্ৰহণকাৰী, জামিনদাৰী আৰু কোম্পানীক ইয়াৰ পিছত সামূহিকভাৱে **'পক্ষ'** আৰু ব্যক্তিগতভাৱে 'পক্ষ' বুলি কোৱা হ'ব।

WHEREAS:

য'ত নেকি:

A. The Company is a non-banking finance company inter alia engaged in the business of providing loans/credit facilities to various customers.

কোম্পানীটো এটা নন -বেংকিং वित्तीय कोम्पानी (Non-Banking Financial Company), যি অন্যান্য কাৰ্যকলাপৰ লগতে বিভিন্ন গ্ৰাহকক ঋণ/ঋণ সুবিধা প্ৰদান কৰাৰ ব্যৱসায়ত নিয়োজিত a।

B. The Borrower has requested the Company for loan facility for the purpose more fully described in the Loan Application and Schedule hereunder

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণৰ আবেদন আৰু সূচীত অধিক সম্পূৰ্ণৰূপে বৰ্ণনা কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে কোম্পানীক ঋণৰ সুবিধাৰ বাবে অনুৰোধ কৰিছে ইয়াৰ অধীনত

C. The Guarantor has requested the Company to extend the said loan facility to the Borrower and in consideration for the above, the Guarantor has agreed to guarantee to the Company the due performance by the Borrower of the contractual terms and conditions contained herein and discharge all liabilities as stipulated in this Loan Agreement;

জামিনদাতাই উক্ত ঋণ সুবিধা ঋণগ্ৰহীতালৈ প্ৰদান কৰিবলৈ কোম্পানীক অনুৰোধ কৰিছে আৰু ইয়াৰ বিনিময়ত জামিনদাতাই এই ঋণ চুক্তিত উল্লেখিত চুক্তিগত চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহ ঋণগ্ৰহীতাই যথাযথভাৱে পালন কৰাটো কোম্পানীৰ ওচৰত নিশ্চয়তা (Guarantee) প্ৰদান কৰিবলৈ আৰু এই ঋণ চুক্তিত নির্ধাৰিত সকলো দায়বদ্ধতা পৰিশোধ/পূৰণ কৰিবলৈ সন্মত হৈছে;

D. The Company relying upon the representations made by the Borrower and Guarantor has agreed to provide the Loan sought to theBorrower, upon the terms and conditions stipulated hereinafter;

ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই কৰা প্ৰতিনিধিত্বৰ ওপৰত নির্ভৰ কৰি কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক বিচৰা ঋণ প্ৰদান কৰিবলৈ সন্মত হৈছে, ইয়াৰ পিছত উল্লেখ কৰা চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ ওপৰত;

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and other good and valid consideration, the receipt and adequacy of which is expressly acknowledged, the Parties hereby agree as follows:

এতিয়া, সেয়েহে, পূৰ্বৰ আৰু অন্যান্য ভাল আৰু বৈধ বিবেচনাৰ বিবেচনা কৰি, যাৰ ৰচিদ আৰু পর্যাপ্ততা স্পষ্টভাৱে স্বীকাৰ কৰা হৈছে, পক্ষসমূহে ইয়াৰ দ্বাৰা তলত দিয়া ধৰণে সন্মত হৈছে:

1. **DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

সংজ্ঞা আৰু ব্যাখ্যা

(a) Definitions:

সংজ্ঞাসমূহ:

For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

এই চুক্তিৰ উদ্দেশ্যৰ বাবে, যদিহে প্ৰসংগত অন্যথা প্ৰয়োজনীয় নহয়:

'Affiliate' means, with respect to (i) any Party, any other Person directly or indirectly Controlling, Controlled by or under common Control with such Party; (ii) in respect of a natural Person, shall also include a Relative of such natural Person and any Person who is Controlled by or is under common Control with such Relative;

'সংযুক্ত'/'সহযোগী সত্তা' ৰ অৰ্থ হ'ল, (i) যিকোনো পক্ষৰ ক্ষেত্ৰত, সেই পক্ষক প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে নিয়ন্ত্ৰণ কৰা, সেই পক্ষৰ দ্বাৰা নিয়ন্ত্ৰিত হোৱা অথবা সেই পক্ষৰ সৈতে উমৈহতীয়া নিয়ন্ত্ৰণৰ অধীনত থকা আন যিকোনো ব্যক্তি বা সত্তা; (ii) কোনো প্ৰাকৃতিক ব্যক্তিৰ ক্ষেত্ৰত, সেই ব্যক্তিৰ আত্মীয় আৰু উক্ত আত্মীয়ৰ দ্বাৰা নিয়ন্ত্ৰিত বা উক্ত আত্মীয়ৰ সৈতে উমৈহতীয়া নিয়ন্ত্ৰণৰ অধীনত থকা যিকোনো ব্যক্তি বা সত্তাকো অন্তৰ্ভুক্ত কৰিব;

'Agreement' means and includes this **Agreement**, together with all the schedules, exhibits, addendums, attachments and appendices annexed hereto and all amendments/supplements hereto and restatements hereof;

'চুক্তি' ই এই চুক্তিখনক বুজায় আৰু ইয়াত সংলগ্ন কৰা সকলো সূচী, প্ৰদৰ্শনী, পৰিশিষ্ট, সংলগ্ন আৰু পৰিশিষ্ট আৰু ইয়াৰ সকলো সংশোধনী/পৰিপূৰক আৰু ইয়াৰ পুনৰ বিৱৰণৰ সৈতে অন্তৰ্ভুক্ত কৰে;

'Annual Maintenance Charge' means charge payable by the Borrower to the Company annually on or before the end of each anniversary from the date of this agreement

"বাৰ্ষিক ৰক্ষণাবেক্ষণ মাচুল" বুলিলে এই চুক্তিৰ তাৰিখৰ পৰা প্ৰতিটো বাৰ্ষিকী সম্পূৰ্ণ হোৱাৰ সময়ত বা তাৰ আগতে ঋণগ্ৰহীতাই কোম্পানীক বছৰি পৰিশোধ কৰিবলগীয়া মাচুলক বুজায়।

'Applicable Law' means all applicable:

'প্ৰযোজ্য আইন' ৰ অৰ্থ হ'ল সকলো প্ৰযোজ্য:

a. statutes, enactments, acts of legislature or parliament, laws, ordinances, rules, bye-laws, regulations, listing agreements, notifications, guidelines or policies issued by any Governmental Authority; and

   কোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষই জাৰি কৰা বিধি, প্ৰণয়, বিধানসভা বা সংসদৰ আইন, আইন, অধ্যাদেশ, নিয়ম, উপ-বিধি, নিয়ম, তালিকাভুক্ত চুক্তি, অধিসূচনা, নিৰ্দেশনা বা নীতি; আৰু

b. administrative interpretation, writ, injunction, directions, directives, judgement, arbitral award, decree, orders or Governmental Approvals of, or agreements with, any Governmental Authority, as may be in force from time to time in any relevant jurisdiction;

কোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষৰ প্ৰশাসনিক ব্যাখ্যা, ৰিট, নিষেধাজ্ঞা, নির্দেশনা, নির্দেশনা, ৰায়, মধ্যস্থতা ৰায়, ডিক্ৰী, আদেশ বা চৰকাৰী অনুমোদন, বা কোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষৰ সৈতে চুক্তি, যিকোনো প্ৰাসংগিক অধিকাৰক্ষেত্ৰত সময়ে সময়ে বলবৎ হ'ব পৰা;

'Business Day' means a day on which the Company and banks are open for business in Chennai and location of the drawee bank on which the Repayment Mode is drawn;

'ব্যৱসায়িক দিৱস' ৰ অর্থ হ'ল চেন্নাইত কোম্পানী আৰু বেংকসমূহ ব্যৱসায়ৰ বাবে মুকলি হোৱা দিন আৰু ড্ৰ' কৰা বেংকৰ স্থান য'ত পৰিশোধৰ ধৰণ লোৱা হয়;

'Control' together with its grammatical variations when used with respect to any Person, shall mean and include the power to direct the management and policies of such Person, directly or indirectly, whether individually or jointly with other persons, through the ownership of the vote carrying securities, by contract or otherwise howsoever;

'নিয়ন্ত্ৰণ' যিকোনো ব্যক্তিৰ সৈতে ব্যৱহাৰ কৰাৰ সময়ত ইয়াৰ ব্যাকৰণগত তাৰতম্যৰ সৈতে, চুক্তিৰ দ্বাৰা বা অন্য কোনো ধৰণে, ভোট বহনকাৰী ছিকিউৰিটিজৰ মালিকীস্বত্বৰ জৰিয়তে, প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে, ব্যক্তিগতভাৱে বা অন্য ব্যক্তিৰ সৈতে যৌথভাৱে হওক, সেই ব্যক্তিৰ পৰিচালনা আৰু নীতি নির্দেশনা দিয়াৰ ক্ষমতা আৰু অন্তর্ভুক্ত কৰা হ'ব;

' Cheque/ Mandate**Bounce Charges'** means an amount payable by the Borrower to the Company as a penalty where ECS/NACH or any other Mandate issued by the Borrower is not honoured by the bank, or any other Repayment Mode is returned or not honoured;

'চেক/মেণ্ডেট বাউন্স মাচুল' ৰ অর্থ হ'ল ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক জৰিমনা হিচাপে প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধনৰাশি য'ত ECS/NACH বা ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে জাৰি কৰা অন্য কোনো আদেশ বেংকে সন্মান নকৰে, বা অন্য কোনো পৰিশোধৰ ধৰণ ঘূৰাই দিয়া হয় বা সন্মান কৰা নহয়;

'Drawing Limit' means the amount available to be borrowed by the Borrower at any given point in time arrived at by reducing the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition because of Prepayment.

'ড্ৰয়িং লিমিট' ' ৰ অর্থ হ'ল প্ৰাসংগিক ড্ৰয়িং লিমিটৰ পৰা অন্যান্য উলিওৱাৰ সৈতে ড্ৰপলাইন পৰিমাণ হ্ৰাস কৰি আৰু প্ৰিপেমেণ্টৰ বাবে যোগ কৰা যিকোনো সময়ত ঋণগ্ৰহণকাৰীজনে ঋণ ল'ব পৰা উপলব্ধ ধনৰাশি।

'Dropline Amount' means the amount equal to the principal portion of Instalment arrived as if the Loan amount is to be repaid as term loan together with the applicable Interest Rate payable herein for the Loan Tenure specified in the Schedule. Accordingly, the Dropline Amount for each Due Date shall be arrived immediately after the disbursal of Loan and remain fixed during the Loan Term.

'ড্ৰপলাইন পৰিমাণ' ৰ অর্থ হ'ল আহি পোৱা কিস্তিৰ মূল অংশৰ সমান ধনৰাশি যেন ঋণৰ পৰিমাণ তফছিলত উল্লেখ কৰা ঋণৰ কার্যকালৰ বাবে ইয়াত প্ৰদান কৰিবলগীয়া প্ৰযোজ্য সুতৰ হাৰৰ সৈতে টার্ম লোন হিচাপে পৰিশোধ কৰিব লাগে। সেই অনুসৰি প্ৰতিটো নির্ধাৰিত তাৰিখৰ বাবে ড্ৰপলাইনৰ পৰিমাণ ঋণ প্ৰদানৰ লগে লগে আহিব আৰু ঋণৰ ম্যাদত নির্দিষ্ট হৈ থাকিব।

'Due Date', means, the date on which the Instalment of the Loan and /or any other amount payable under this Agreement is due for payment under any clause of this Agreement.

'নির্ধাৰিত তাৰিখ', ৰ অর্থ হ'ল, যি তাৰিখত এই চুক্তিৰ অধীনত ঋণৰ কিস্তি আৰু/বা প্ৰদান কৰিবলগীয়া অন্য যিকোনো ধনৰাশি এই চুক্তিৰ যিকোনো দফাৰ অধীনত পৰিশোধ কৰিবলগীয়া হয়।

'Electronic Clearing Services' or **'ECS'/ 'National Automated clearing house'** or **'NACH'** means a debit clearing service including **E-NACH** and **'Mandate'** means any mandates notified by Reserve Bank of India including ECS/NACH, the participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Loan agreement.

ইলেক্ট্রনিক ক্লিয়াৰিং সেৱা' বা **'ECS'/ 'ৰাষ্ট্ৰীয় স্বয়ংক্ৰিয় ক্লিয়াৰিং হাউচ'** বা **'NACH'** অৰ্থ হ'ল **E-NACH** আৰু **'মাণ্ডেট'** কে ধৰি ডেবিট ক্লিয়াৰিং সেৱাৰ অৰ্থ হ'ল ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকে অধিসূচনা কৰা যিকোনো আদেশকে ধৰি ECS/NACH, এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত কিস্তি পৰিশোধৰ সুবিধাৰ বাবে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে লিখিতভাৱে সন্মতি দিয়া অংশগ্ৰহণ।

'Instalments' means the amount of monthly payments required to be paid to the Company in order to repay the Loan and includes principal amount of the Loan and/or interest, as the case may be in line with the terms of this Agreement.

'কিস্তি' ৰ অৰ্থ হ'ল ঋণ পৰিশোধ কৰিবলৈ কোম্পানীক দিবলগীয়া মাহিলী পৰিশোধৰ পৰিমাণ আৰু ইয়াত ঋণৰ মূল ধন আৰু/বা সুত অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হয়, যিহেতু এই চুক্তিৰ চৰ্তসমূহৰ সৈতে মিল থাকিব পাৰে।

'Interest Rate' means the rate of interest in relation to the Loan as mentioned in Schedule;

'সুতৰ হাৰ' ৰ অৰ্থ হ'ল তফছিলত উল্লেখ কৰা ঋণৰ সম্পৰ্কত সুতৰ হাৰ;

'Loan Application' means the Loan application, in the form and manner prescribed and acceptable to the Company together with such documents and information as may be required by the Company, filled in and submitted by the Borrower, Guarantor (if any) in physical or electronic form to the Company requesting Dropline Flexi Small Enterprise Loan;

'ঋণৰ আবেদন' ৰ অৰ্থ হ'ল কোম্পানীয়ে প্ৰয়োজনীয় নথিপত্ৰ আৰু তথ্যৰ সৈতে কোম্পানীয়ে নিৰ্ধাৰিত আৰু গ্ৰহণযোগ্য আকাৰ আৰু পদ্ধতিত, ঋণগ্ৰহণকাৰী, জামিনদাৰীই (যদি আছে) ভৌতিক বা ইলেক্ট্ৰনিক ৰূপত ড্ৰপলাইন ফ্লেক্সি ক্ষুদ্ৰ উদ্যোগ ঋণৰ অনুৰোধ কৰা কোম্পানীক ভৌতিক বা ইলেক্ট্ৰনিক ৰূপত পূৰণ আৰু জমা দিয়া;

'Loan' means the dropline flexi small enterprise loan provided by the Company to Borrower upto a maximum of principal amount as specified in the Schedule.

'ঋণ' ৰ অৰ্থ হ'ল কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক সূচীত উল্লেখ কৰা অনুসৰি সৰ্বোচ্চ মূলধন পৰিমাণলৈকে প্ৰদান কৰা ড্ৰপলাইন ফ্লেক্সি ক্ষুদ্ৰ উদ্যোগৰ ঋণ।

'Loan Documents' means collectively:

'ঋণৰ নথিপত্ৰ' ৰ অৰ্থ হৈছে সামূহিকভাৱে:

a. Loan Application
   ঋণৰ আবেদন
b. Sanction letter
   অনুমোদন পত্ৰ
c. this Agreement
   এই চুক্তিখন
d. Welcome Letter
   আদৰণি পত্ৰ

e. any other document executed from time to time in relation to the Loan to which the Borrower, Guarantor and/or the Company is a party and any other agreement or document which the Company designates as a Loan Document;

ঋণৰ সম্পৰ্কত সময়ে সময়ে নিষ্পাদন কৰা অন্য যিকোনো নথিপত্ৰ যাৰ ঋণগ্ৰহণকাৰী, জামিনদাৰী আৰু/বা কোম্পানীয়ে পক্ষ আৰু কোম্পানীয়ে ঋণৰ নথিপত্ৰ হিচাপে নিৰ্ধাৰণ কৰা অন্য যিকোনো চুক্তি বা নথিপত্ৰ;

'Loan Tenure' shall mean the tenure of the Loan as specified in Schedule;

'ঋণৰ সময়সীমা' ৰ অৰ্থ হ'ব তফছিলত উল্লেখ কৰা ঋণৰ কাৰ্যকাল;

'Outstanding Dues' means, at any time, all the amounts outstanding and payable or obligations to be performed by the Borrower to the Company, pursuant to the terms of this Agreement and/or any other Loan Documents, including but not limited to the following;

'বকেয়া পাওনা' ৰ অৰ্থ হ'ল, যিকোনো সময়তে, এই চুক্তিৰ চৰ্তসমূহ আৰু/বা অন্য কোনো ঋণৰ নথিপত্ৰ অনুসৰি, নিম্নোক্তসমূহকে ধৰি কিন্তু ইয়াৰ মাজতে সীমাবদ্ধ নহয়, কোম্পানীটোৰ প্ৰতি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে সম্পন্ন কৰিবলগীয়া সকলো বাকী থকা আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া বাধ্যবাধকতা;

a. the principal amount(s) of the Loan;

ঋণৰ মূল ধনৰাশি(সমূহ);

b. the interest on the Loan;

ঋণৰ সুত;

c. all other obligations and liabilities of the Borrower, compensations, liquidated damages, costs, charges, expenses and other fees and interest incurred under, arising out of or in connection with this Agreement and/or any other Loan Documents (either severally or jointly); and

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ অন্য সকলো বাধ্যবাধকতা আৰু দায়বদ্ধতা, ক্ষতিপূৰণ, লিকুইডেটেড ক্ষতিপূৰণ, খৰচ, শুল্ক, খৰচ আৰু অন্যান্য মাচুল আৰু সুত এই চুক্তি আৰু/বা অন্য যিকোনো ঋণৰ নথিপত্ৰৰ অধীনত বা ইয়াৰ সৈতে জড়িতভাৱে উদ্ভৱ হোৱা (বৈষম্যমূলকভাৱে বা যৌথভাৱে); আৰু

d. any and all expenses or sum incurred by the Company for the enforcement of and collection of any amounts due under this Agreement and/or any other Loan Documents including expenses of enforcement and realisation;

এই চুক্তি আৰু/অথবা অন্য যিকোনো ঋণ নথিপত্ৰৰ অধীনত পৰিশোধযোগ্য যিকোনো বকেয়া ধন আদায় আৰু বলবৎ কৰাৰ বাবে কোম্পানীয়ে বহন কৰা বা ব্যয় কৰা সকলো ধৰণৰ খৰচ, ব্যয় বা ধনৰাশি, যাৰ ভিতৰত বলবৎকৰণ আৰু আদায়/বাস্তৰায়ন সম্পৰ্কীয় খৰচো অন্তৰ্ভুক্ত, ঋণগ্ৰহীতাই বহন কৰিব।

'Penal Charges' shall have the meaning ascribed to it in clause 8 of this Agreement:

এই চুক্তিৰ ৮ নং দফাত দিয়া অৰ্থ হ'ব 'দণ্ডবিধিৰ অভিযোগ':

'Prepayment' means repayment of part or full Loan drawn by the Borrower ahead of the Due Date/s which does not amount to Preclosure.

'প্ৰিপেমেণ্ট' ৰ অৰ্থ হ'ল ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিৰ্ধাৰিত তাৰিখ/সমূহৰ আগতে লোৱা অংশ বা সম্পূৰ্ণ ঋণৰ পৰিশোধ যিটো প্ৰিক্ল'জাৰৰ সমান নহয়।

'Preclosure' means premature repayment of the entire Outstanding Dues in the loan account before the expiry of the Loan Tenure.

'প্ৰিক্ল'জাৰ' ৰ অৰ্থ হ'ল ঋণৰ কাৰ্যকাল শেষ হোৱাৰ আগতে ঋণ একাউণ্টত থকা সমগ্ৰ বাকী থকা বাবদ ধন অকালতে পৰিশোধ কৰা।

'Preclosure Charge' means the amount payable by the Borrower to the Company as penalty for Preclosure, details of which are provided in Schedule;

'প্রিক্লজাৰ শুল্ক' ৰ অর্থ হ'ল প্রিক্লজাৰৰ বাবে অৰিমনা হিচাপে ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্রদান কৰিবলগীয়া ধনৰাশি, যাৰ বিৱৰণ তফছিলত দিয়া হৈছে;

'Repayment Modes' means the payment of the Instalments and the Outstanding Dues, as the case may be, on or before the Due Dates(s), by any of the following modes, which options are set out in Schedule:

'পুনৰ পৰিশোধৰ ধৰণ' ৰ অর্থ হ'ল কিস্তি আৰু বাকী থকা বাবদ ধন পৰিশোধ কৰা, যিদৰে হ'ব পাৰে, নির্ধাৰিত তাৰিখ(সমূহ)ত বা তাৰ আগতে, নিম্নলিখিত যিকোনো ধৰণৰ দ্বাৰা, যিবোৰ বিকল্পসমূহ সূচীত নির্ধাৰণ কৰা হৈছে:

a. ECS/NACH/E-NACH;

   ECS/NACH/E-NACH;

b. NEFT/RTGS;

   NEFT/RTGS;

c. Standing instructions at the bank; and

   বেংকত স্থায়ী নির্দেশ or নিয়মিত নির্দেশ; আৰু

d. Any other instrument available from time to time and is explicitly agreed by the Company.

   সময়ে সময়ে উপলব্ধ আৰু কোম্পানীয়ে স্পষ্টভাৱে সন্মত হোৱা আন যিকোনো যন্ত্ৰ।

   'RBI' means the Reserve Bank of India;

   'RBI' ৰ অর্থ হ'ল ভাৰতীয় ৰিজার্ভ বেংক;

'**Sanction Letter'** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and it mentions relevant particulars, terms and conditions of the Loan

'অনুমোদন পত্ৰ' ৰ অর্থ হ'ল কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীক ঋণ অনুমোদন জনোৱা পত্ৰ আৰু ইয়াত ঋণৰ প্রাসংগিক বিৱৰণ, চর্ত আৰু নিয়মসমূহ উল্লেখ কৰা হৈছে

'Schedule' means the Schedule to this Agreement.

'সূচী' ৰ অর্থ হ'ল এই চুক্তিৰ সূচী।

'Welcome Letter' means the letter issued by the Company to the Borrower, after the execution of this Agreement, highlighting the most important obligations of the Borrower arising out of this Agreement.

'আদৰণি পত্ৰ' ৰ অর্থ হ'ল এই চুক্তিখন কার্যকৰী কৰাৰ পিছত কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীলৈ জাৰি কৰা পত্রখন, য'ত এই চুক্তিৰ পৰা উদ্ভৱ হোৱা ঋণগ্রহণকাৰীৰ আটাইতকৈ গুৰুত্বপূর্ণ বাধ্যবাধকতাসমূহৰ ওপৰত আলোকপাত কৰা হৈছে।

(b) Interpretation

ব্যাখ্যা

a. all capitalised words and expressions used anywhere in this Agreement shall have the meaning as ascribed to such words and expressions defined by inclusion in quotation and parenthesis
এই চুক্তিৰ যিকোনো ঠাইত ব্যৱহৃত সকলো ডাঙৰ আখৰেৰে লিখা শব্দ আৰু অভিব্যক্তিসমূহৰ অৰ্থ উদ্ধৃতি আৰু বন্ধনীত অন্তর্ভুক্ত কৰি সংজ্ঞায়িত এনে শব্দ আৰু অভিব্যক্তিসমূহৰ অৰ্থ হ'ব

b. Unless the context otherwise requires,words denoting the singular shall include the plural and vice- versa;
যদিহে প্ৰসংগটোৱে অন্য ধৰণে প্ৰয়োজন নকৰে, তেন্তে একবচনক বুজোৱা শব্দবোৰত বহুবচন আৰু বিপৰীত অন্তর্ভুক্ত হ'ব লাগিব;

c. the table of contents, headings and the use of bold typeface, are inserted for ease of reference and shall be ignored in the construction and interpretation of the Agreement;
বিষয়বস্তুৰ তালিকা, শিৰোনাম আৰু গাঢ় টাইপফেচৰ ব্যৱহাৰ, সহজে উল্লেখ কৰাৰ বাবে সন্নিৱিষ্ট কৰা হৈছে আৰু চুক্তিখনৰ নিৰ্মাণ আৰু ব্যাখ্যাত ইয়াক আওকাণ কৰা হ'ব;

d. a reference to a Clause or Schedule is, unless indicated to the contrary, a reference to a Clause or Schedule to this Agreement;
কোনো দফা বা তফছিলৰ উল্লেখ, যদিহে ইয়াৰ বিপৰীতে ইংগিত দিয়া হোৱা নাই, এই চুক্তিৰ কোনো দফা বা তফছিলৰ উল্লেখ;

e. references to this Agreement shall be construed as references also to any separate or independent stipulation or agreement contained in it;
এই চুক্তিৰ উল্লেখক ইয়াত থকা যিকোনো পৃথক বা স্বতন্ত্ৰ নিয়ম বা চুক্তিৰ উল্লেখ হিচাপেও ধৰা হ'ব;

f. references to the word 'includes' or 'including' shall be construed without limitation;
'অন্তর্ভুক্ত' বা 'অন্তর্ভুক্ত' শব্দটোৰ উল্লেখসমূহ সীমাবদ্ধতা অবিহনে ব্যাখ্যা কৰা হ'ব;

g. words importing a particular gender include all genders;
এটা বিশেষ লিংগ ইমপৰ্ট কৰা শব্দবোৰে সকলো লিংগকে সামৰি লয়;

h. reference to any legislation or law or to any provision thereof shall include references to any such law as it may, after the date hereof, from time to time, be amended, supplemented or re-enacted, and any reference to statutory provision shall include any subordinate legislation made from time to time under that provision;
কোনো আইন বা বিধি বা ইয়াৰ কোনো বিধানৰ উল্লেখত ইয়াৰ তাৰিখৰ পিছত সময়ে সময়ে সংশোধন, পৰিপূৰক বা পুনৰ প্ৰণয়ন কৰা যিকোনো আইনৰ উল্লেখ অন্তর্ভুক্ত হ'ব আৰু বিধিগত বিধানৰ যিকোনো উল্লেখত সেই বিধানৰ অধীনত সময়ে সময়ে কৰা যিকোনো অধীনস্থ আইন অন্তর্ভুক্ত হ'ব;

i. Any determination with respect to the occurrence or continuance of event, occurrence, circumstance, change, fact, information, document, authorisation, proceeding, act, omission, claims, breach, default that constitute an Event of Default, the opinion of the Company shall be final and conclusive and be binding on the Borrower and Guarantor.
ইভেণ্ট, পৰিঘটনা, পৰিস্থিতি, পৰিৱৰ্তন, তথ্য, তথ্য, নথিপত্ৰ, অনুমোদন, কাৰ্য্যবিধি, কাৰ্য্য, বাদ দিয়া, দাবী, ভংগ, ডিফল্টৰ পৰিঘটনা বা অব্যাহত থকাৰ ক্ষেত্ৰত যিকোনো নিৰ্ণয় যিয়ে ডিফল্টৰ ইভেণ্ট গঠন কৰে, কোম্পানীটোৰ মতামত চূড়ান্ত আৰু নিৰ্ণায়ক হ'ব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

2. LOAN:

ঋণ:

a. The Borrower agrees to borrow from the Company and the Company agrees to make available and extend to the Borrower, at its sole and absolute discretion, the Loan, for an amount as mentioned in the **Schedule**, for the purpose as mentioned in the Loan Application, on the terms and conditions contained in this Agreement and in other Loan Documents.
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীটোৰ পৰা ঋণ ল'বলৈ সন্মত হয় আৰু কোম্পানীয়ে এই চুক্তিত আৰু অন্যান্য ঋণৰ নথিপত্ৰত উল্লেখ কৰা চর্ত আৰু নিয়ম অনুসৰি ঋণ আবেদনত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে **তফছিল,** ত উল্লেখ কৰা ধনৰ বাবে ঋণগ্ৰহণকাৰীক উপলব্ধ আৰু সম্প্ৰসাৰণ কৰিবলৈ সন্মত হয়।

b. The Borrower agrees that the proceeds of the Loan shall be utilized for the reason mentioned in the Loan Application and the Schedule hereunder **('Purpose')** and in accordance with applicable law.
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত যে ঋণৰ পৰা পোৱা ধন ঋণৰ আবেদন আৰু ইয়াৰ অধীনত সূচীত উল্লেখ কৰা কাৰণৰ **("উদ্দেশ্য")** ৰ বাবে আৰু প্ৰযোজ্য আইন অনুসৰি ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব।

3. DISBURSEMENT:

ডিচবৰ্চমেণ্ট/ ঋণ বিতৰণ:

a. The disbursement of the Loan may be made directly to the Borrower in one lump sum as per the details provided under the Loan Application and Schedule, subject to the terms and conditions contained herein.
এই চুক্তিত উল্লেখিত চর্ত আৰু নিয়মসমূহৰ অধীনত, ঋণ আবেদনপত্ৰ আৰু তফছিলত প্ৰদান কৰা বিৱৰণ অনুসৰি ঋণৰ ধন ঋণগ্ৰহীতাক পোনপটীয়াকৈ এককালীনভাৱে (Lump Sum) বিতৰণ কৰিব পাৰি।

b. The disbursement of the Loan shall be made in accordance with the National Electronic Funds Transfer ('NEFT')/Real Time Gross Settlement ('RTGS') business hours as notified by the RBI from time to time. The Company shall not in any event or circumstance be liable or be construed as being liable in case there is any delay(s) in disbursement of the Loan.
ঋণৰ বিতৰণ ৰাষ্ট্ৰীয় বৈদ্যুতিন পুঁজি হস্তান্তৰ ('NEFT')/বাস্তৱ সময়ৰ মুঠ নিষ্পত্তি ('RTGS') ব্যৱসায়িক সময় অনুসৰি RBI সময়ে সময়ে অৱগত কৰা হ'ব। ঋণ প্ৰদানত কোনো ধৰণৰ পলম(সমূহ) হ'লে কোম্পানী কোনো পৰিস্থিতি বা পৰিস্থিতিত দায়বদ্ধ নহ'ব বা দায়বদ্ধ বুলি গণ্য কৰা নহ'ব।

c. The Loan amount specified in the Schedule shall be disbursed to the Borrower(s) in full in the first disbursement. The Borrower is entitled to prepay the disbursed/withdrawn amount as per his/her discretion. Subject to Prepayment of the Loan on or before the Due Date/s, the Borrower can withdraw amount from the loan account up to the Drawing Limit for the relevant month.
সূচীত উল্লেখ কৰা ঋণৰ পৰিমাণ প্ৰথম বিতৰণত ঋণগ্ৰহণকাৰী(সকল)ক সম্পূৰ্ণৰূপে প্ৰদান কৰা হ'ব। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি প্ৰদান কৰা/উলিওৱা ধনৰাশি আগতীয়াকৈ পৰিশোধ কৰাৰ অধিকাৰ আছে। ঋণৰ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখ/ তাৰিখ বা তাৰ আগতে ধন পৰিশোধ কৰাৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে সংশ্লিষ্ট মাহৰ বাবে ড্ৰয়িং লিমিটলৈকে ঋণ একাউণ্টৰ পৰা ধন উলিয়াব পাৰে।

d. The Drawing Limit will be arrived on the basis of deduction of the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition of principal prepaid by Borrower in the Drawing Limit.
সংশ্লিষ্ট ড্ৰয়িং লিমিটৰ পৰা অন্যান্য উলিওৱাৰ লগতে ড্ৰপলাইনৰ ধনৰাশি কৰ্তন আৰু ড্ৰয়িং লিমিটত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰিপেইড কৰা মূলধন যোগ কৰাৰ ভিত্তিত ড্ৰয়িং লিমিটত উপনীত হ'ব।

e. Drawing Limit shall be communicated to the Borrower in the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company which shall become a part and parcel of Loan Documents.
ড্ৰয়িং লিমিট ঋণগ্ৰহণকাৰীক আদৰণি পত্ৰ বা কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত লোৱা অন্য ধৰণেৰে জনোৱা হ'ব যিটো ঋণৰ নথিপত্ৰৰ অংশ আৰু পাৰ্চেল হ'ব।

4. INTEREST:

সুত:

a. The Borrower shall pay interest on the Loan on the Due Date at the applicable Interest Rate. Subject to the commencement of Due Date with respect to the Loan, all interest accruing on the principal amount not yet due under the Loan shall accrue from day to day and shall be calculated on a reducing balance based on the relevant repayment schedule or on actual number of days lapsed as the case may be.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নির্ধাৰিত তাৰিখত ঋণৰ সুত প্রযোজ্য সুতৰ হাৰত পৰিশোধ কৰিব লাগিব। ঋণৰ সন্দর্ভত নির্ধাৰিত তাৰিখ আৰম্ভ হোৱাৰ অধীনত ঋণৰ অধীনত এতিয়াও প্রাপ্য নোহোৱা মূলধনৰ ওপৰত জমা হোৱা সকলো সুত দিনে দিনে জমা হ'ব আৰু প্রাসংগিক পৰিশোধৰ সময়সূচীৰ ভিত্তিত বা ক্ষেত্র অনুসৰি পাৰ হোৱা প্রকৃত দিনৰ সংখ্যাৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি হ্রাস কৰা বেলেঞ্চৰ ওপৰত গণনা কৰা হ'ব।

b. Subject to Clause 4(c) of this Agreement, the Interest Rate stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure.

এই চুক্তিৰ দফা 4(c) ৰ অধীনত, তফছিলত উল্লেখ কৰা সুতৰ হাৰ ঋণৰ সময়ছোৱাত নির্দিষ্ট হৈ থাকিব।

c. The Company shall be entitled to revise the Interest Rate at any time and from time to time as per its policy, if any, during the Loan Tenure, at its sole discretion or due to change in the regulatory requirements including any guidelines/regulations issued by RBI and such revised Interest Rate shall be deemed to form part of the Loan and the Borrower shall also be liable to pay such revised amount of interest on the Loan in such manner and within such period as may be determined by the Company in its sole discretion. Any revision in the Interest Rate shall be effective from a prospective date and the Company shall provide a prior written notice osuch revision to the Borrower and the same shall be binding on the Borrower and Guarantor.

ক) ঋণৰ মেয়াদ চলি থকা সময়ছোৱাত কোম্পানীয়ে নিজৰ নীতি অনুসৰি, নিজস্ব বিবেচনাৰ ভিত্তিত অথবা (ভাৰতীয় ৰিজার্ভ বেংক) দ্বাৰা জাৰি কৰা যিকোনো নির্দেশনা/নিয়মাৱলীসহ নিয়ন্ত্রণমূলক প্রয়োজনীয়তাৰ পৰিৱর্তনৰ ফলত, যিকোনো সময়ত আৰু সময়ে সময়ে সুতৰ হাৰ সংশোধন কৰাৰ অধিকাৰ ৰাখে। এইদৰে সংশোধিত সুতৰ হাৰ ঋণৰ অবিচ্ছেদ্য অংশ বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু ঋণগ্রহীতাই কোম্পানীয়ে নিজস্ব বিবেচনাত নির্ধাৰণ কৰা পদ্ধতি আৰু সময়সীমাৰ ভিতৰত সেই সংশোধিত সুতৰ পৰিমাণ পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ থাকিব। সুতৰ হাৰত কৰা যিকোনো সংশোধন ভৰিষ্যতৰ নির্দিষ্ট তাৰিখৰ পৰা কার্যকৰী হ'ব, আৰু কোম্পানীয়ে এনে সংশোধনৰ বিষয়ে ঋণগ্রহীতাক আগতীয়াকৈ লিখিত জাননী প্রদান কৰিব। এই সংশোধন ঋণগ্রহীতা আৰু জামিনদাৰ উভয়ৰ বাবেই বাধ্যতামূলক হ'ব।

5. ADMIN & PROCESSING FEE:

প্রশাসন আৰু প্রক্রিয়াকৰণ মাচুল:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to the processing and sanctioning of the Loan as mentioned in the Schedule of this Agreement as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or not granted by the Company subsequent to sanction of a loan.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক আবেদন দাখিল কৰাৰ সময়ত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে চুক্তিবদ্ধ হোৱা এই চুক্তিৰ সূচীত উল্লেখ কৰা ধৰণে ঋণৰ প্রক্রিয়াকৰণ আৰু অনুমোদনৰ সম্পর্কীয় সকলো শুল্ক কোম্পানীক পৰিশোধ কৰিবলৈ কোনো ধৰণৰ জোৰ-জবৰদস্তি বা অযথা প্রভাৱ অবিহনে নিজৰ সন্মতি প্রকাশ কৰিছে। ঋণ অনুমোদনৰ পিছত কোম্পানীয়ে ঋণৰ সুবিধা লাভ নকৰা বা প্রদান নকৰিলেও কোনো কাৰণতে এডমিন আৰু প্রচেছিং মাচুল ঋণগ্রহণকাৰীক ঘূৰাই দিয়া নহ'ব।

6. REPAYMENT:

পৰিশোধ:

a. The Borrower agrees to pay the Instalments and the Outstanding Dues to the Company on or before the Due Date using the Repayment Modes as set out in **Schedule.**

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে **সূচীত** উল্লেখ কৰা অনুসৰি পৰিশোধৰ ধৰণসমূহ ব্যৱহাৰ কৰি নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত বা তাৰ আগতে কোম্পানীক কিস্তি আৰু বাকী থকা বাবদ ধন পৰিশোধ কৰিবলৈ সন্মত হয়

b. The Borrower shall be liable to pay the interest only on the Due Date in the event of the availability of Drawing Limit on the relevant Due Date of a month. However, on a particular Due Date of the relevant month, if no Drawing Limit is available, the Borrower is liable to pay interest together with the differential amount between the Dropline Amount and the Drawing Limit available in the preceding Due Date.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কেৱল নিৰ্ধাৰিত তাৰিখতহে সুত পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব যদিহে সংশ্লিষ্ট এমাহৰ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত ড্ৰয়িং লিমিট উপলব্ধ হয়। কিন্তু সংশ্লিষ্ট মাহৰ কোনো বিশেষ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত যদি কোনো ড্ৰয়িং লিমিট উপলব্ধ নহয়, তেন্তে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে পূৰ্বৰ ডেট ডেটত উপলব্ধ ড্ৰপলাইন পৰিমাণ আৰু ড্ৰয়িং লিমিটৰ মাজৰ পাৰ্থক্যমূলক পৰিমাণৰ সৈতে সুত পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ।

c. The Company will share the repayment schedule to the Borrower along with Welcome Letter and the same will also be shared with the Borrower by the Company, on the revision of repayment schedule consequent to the Prepayment or withdrawal of Loan amount, through electronic/such other mode as decided by the Company and the repayment schedule shall be part and parcel of Loan Documents.

কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক আদৰণি পত্ৰৰ সৈতে ঋণ পৰিশোধৰ সময়সূচী ভাগ কৰিব আৰু একেখিনি কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সৈতেও ভাগ কৰিব, প্ৰিপেমেণ্ট বা ঋণৰ পৰিমাণ উলিওৱাৰ ফলত ঋণ পৰিশোধৰ সময়সূচী পুনৰীক্ষণৰ সময়ত, কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত লোৱা ইলেক্ট্ৰনিক/এনে অন্য পদ্ধতিৰ জৰিয়তে আৰু পৰিশোধৰ সময়সূচী ঋণ নথিপত্ৰৰ অংশ আৰু অংশ হ'ব।

d. Preclosure request of Borrower in writing may be allowed by the Company at its sole discretion, on such terms as to Preclosure as it may prescribe and on receipt of Preclosure Charge in full.

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ লিখিতভাৱে প্ৰিক্ল'জাৰ অনুৰোধ কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি, প্ৰিক্ল'জাৰৰ ক্ষেত্ৰত যি চৰ্তত নিৰ্ধাৰণ কৰিব পাৰে আৰু প্ৰিক্ল'জাৰ শুল্ক সম্পূৰ্ণৰূপে লাভ কৰাৰ পিছত অনুমতি দিব পাৰে।

e. The Preclosure request shall be submitted in writing to the Company 21 (twenty one) days before the proposed date of Preclosure by the Borrower. Preclosure cannot be made until the period specified in the Schedule.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰিক্ল'জাৰৰ প্ৰস্তাৱিত তাৰিখৰ 21 (একবিশ) দিনৰ আগতে প্ৰিক্ল'জাৰৰ অনুৰোধ লিখিতভাৱে কোম্পানীক দাখিল কৰিব লাগিব। সূচীত উল্লেখ কৰা সময়সীমালৈকে প্ৰিক্ল'জাৰ কৰিব নোৱাৰিব।

f. The Preclosure is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and Preclosure Charges on the assumption that all the payments have been remitted towards the Loan Agreement, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal Charges and other charges as applicable.

প্ৰিক্ল'জাৰত একাউণ্ট আৰু প্ৰিক্ল'জাৰ শুল্কৰ বিবৃতিত দেখুওৱা চেক/মেণ্ডেটসমূহ উপলব্ধি কৰা হ'ব এই ধাৰণাত যে সকলো পেমেণ্ট ঋণ চুক্তিৰ ফালে প্ৰেৰণ কৰা হৈছে, যিটো ব্যৰ্থ হ'লে, একেখিনি উলটিব আৰু প্ৰযোজ্য অনুসৰি চেক/মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক, পেনাল শুল্ক আৰু অন্যান্য শুল্কৰ সৈতে প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব।

g. On Preclosure of Loan, no Drawing Limit will be available to the Borrower.
ঋণৰ প্ৰিক্ল'জাৰত ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাবে কোনো ধৰণৰ ড্ৰয়িং লিমিট উপলব্ধ নহ'ব।

h. In the event of the Borrower failing to pay the principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be on or before the respective Due Dates under this Agreement, the Company shall classify the loan account as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI) at the end of Due Date. The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned in the Schedule.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণৰ মূলধন আৰু/বা সুত আৰু/বা এই চুক্তিৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া অন্য কোনো ধনৰাশি আৰু/বা ঋণৰ বেলেঞ্চ এই চুক্তিৰ অধীনত নিজ নিজ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত বা তাৰ আগতে পৰিশোধ কৰিব নোৱাৰাৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে ঋণ একাউণ্টটোক বিশেষ উল্লেখ একাউণ্ট (SMA)/ ননপাৰফৰ্মিং একাউণ্ট (NPA) হিচাপে বা ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকৰ প্ৰযোজ্য নিৰ্দেশনা অনুসৰি এনে অন্য শ্ৰেণীৰ অধীনত শ্ৰেণীভুক্ত কৰিব লাগিব (RBI) নিৰ্দিষ্ট তাৰিখৰ শেষত। SMA আৰু NPA শ্ৰেণীৰ শ্ৰেণীবিভাজনৰ ভিত্তি আৰু একেটাৰ বাবে উদাহৰণ সূচীত উল্লেখ কৰা ধৰণে।

7. MODE OF REPAYMENT:

পুনৰ পৰিশোধৰ ধৰণ:

a. The instructions for the Mandate as provided by the Borrower shall be open ended and will cover the maximum principal amount under the Loan and other Outstanding Dues thereon. The Company may, at the request of the Borrower in writing, agree to change the Repayment Mode. The Borrower understands and agrees that an Annual Maintenance Charge shall have to be paid by the Borrower on an annual basis at the rate as mentioned in **Schedule.**
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰা আদেশৰ বাবে নিৰ্দেশনাসমূহ মুকলি হ'ব আৰু ই ঋণৰ অধীনত সৰ্বোচ্চ মূলধন আৰু ইয়াৰ ওপৰত বাকী থকা অন্যান্য বাবদ ধন সামৰি ল'ব। কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণৰ লিখিত অনুৰোধত ধন পৰিশোধৰ ধৰণ সলনি কৰিবলৈ সন্মত হ'ব পাৰে। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বুজি পায় আৰু সন্মত হয় যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বাৰ্ষিক ভিত্তিত **সূচীত** উল্লেখ কৰা হাৰত বাৰ্ষিক ৰক্ষণাবেক্ষণ শুল্ক দিব লাগিব।

b. In the event the Borrower defaults in payment of the Instalment/Outstanding Dues or the credit rating of the Borrower falls below the required criteria fixed by the Company as per its internal policy or the Borrower or for any other reason deemed fit by the Company, the Company shall be entitled to disallow further withdrawals under the loan
যদি ঋণগ্ৰহীতাই কিস্তি/বাকী থকাসমূহ (Outstanding Dues) পৰিশোধ কৰাত ব্যৰ্থ হয়, অথবা কোম্পানীৰ আভ্যন্তৰীণ নীতি অনুসৰি নিৰ্ধাৰিত প্ৰয়োজনীয় মানদণ্ডতকৈ ঋণগ্ৰহীতাৰ ঋণ মূল্যায়ন (Credit Rating) কমি যায়, বা ঋণগ্ৰহীতাৰ সৈতে জড়িত আন কোনো কাৰণত

কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে এই ঋণৰ অধীনত আগলৈকে কোনো ধৰণৰ অতিৰিক্ত ধন উত্তোলন (withdrawal) অনুমতি নকৰাৰ অধিকাৰ সংৰক্ষণ কৰে।

c. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company has a right to take action against the Borrower in case of default by the Borrower in payment of Monthly Instalments through Mandates. The Borrower confirms having perused, understood the Company's method of calculating the interest on the Loan on reducing balance rate and also the calculation of the Monthly Instalments and setting of Drawing Limit.
এই চুক্তিত থকা যিকোনো কথাৰ সত্ত্বেও, ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে আদেশৰ জৰিয়তে মাহেকীয়া কিস্তি পৰিশোধ নকৰাৰ ক্ষেত্ৰত ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বিৰুদ্ধে ব্যৱস্থা গ্ৰহণ কৰাৰ অধিকাৰ কোম্পানীয়ে আছে। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে বেলেঞ্চ হাৰ হ্ৰাস কৰাৰ ওপৰত ঋণৰ সুত গণনা কৰাৰ পদ্ধতি আৰু লগতে মাহেকীয়া কিস্তিৰ গণনা আৰু ড্ৰয়িং লিমিট নিৰ্ধাৰণ কৰাটোও বুজি পাইছে।

d. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company may at any time in its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to pay the Outstanding Dues and thereupon the Borrower shall pay the entire Outstanding Dues to the Company without any delay or demur. The liability of the Borrower to the Company shall not be discharged until and unless the Borrower has paid or discharged the Outstanding Dues owed to the Company under this Agreement.

এই চুক্তিত যিয়েই উল্লেখ কৰা নাথাকক কিয়, কোম্পানীয়ে যিকোনো সময়ত, নিজৰ একক বিবেচনাত আৰু কোনো কাৰণ দৰ্শোৱাৰ প্ৰয়োজন নোহোৱাকৈ, ঋণগ্ৰহীতাক সমুদায় বাকী থকা পাওনা পৰিশোধ কৰিবলৈ নিৰ্দেশ দিব পাৰে। এনে ক্ষেত্ৰত ঋণগ্ৰহীতাই কোনো ধৰণৰ বিলম্ব বা আপত্তি নকৰাকৈ কোম্পানীক সম্পূৰ্ণ বাকী থকা পাওনা তৎক্ষণাত পৰিশোধ কৰিব লাগিব। এই চুক্তিৰ অধীনত কোম্পানীৰ ওচৰত ঋণগ্ৰহীতাৰ যি দায়বদ্ধতা আছে, সেয়া সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ বা নিষ্পত্তি নকৰালৈকে ঋণগ্ৰহীতাৰ দায়িত্ব সমাপ্ত বা মুক্ত বুলি গণ্য কৰা নহ'ব।

e. The Instalments shall automatically change by reason of change in any rates, taxes, charges, imposts, levies and monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments or the transaction contemplated hereunder or may become payable by the Borrower by virtue of this Agreement. Such change in the Instalments due to change in the rates, taxes, charges, imposts, levies and monies as stated above shall be effected only prospectively and the same shall automatically form part of the Loan.
কিস্তিসমূহ স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে সলনি হ'ব যিকোনো হাৰ, কৰ, শুল্ক, আৱোপ, লেভি আৰু যিকোনো ধৰণৰ ধনৰ পৰিৱৰ্তনৰ কাৰণে যিবোৰ কিস্তিৰ ওপৰত বা ইয়াৰ অধীনত চিন্তা কৰা লেনদেনৰ ওপৰত আৱোপ কৰা হৈছে বা হ'ব পাৰে বা এই চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব পাৰে। ওপৰত উল্লেখ কৰা ধৰণে হাৰ, কৰ, শুল্ক, ইম্পোষ্ট, লেভি আৰু ধনৰ পৰিৱৰ্তনৰ বাবে কিস্তিত এনে পৰিৱৰ্তন কেৱল সম্ভাৱ্যভাৱেহে প্ৰভাৱিত হ'ব আৰু একেই স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে ঋণৰ অংশ হ'ব।

f. Any dispute or difference of any nature whatsoever shall not entitle the Borrower to withhold or delay payment of any Instalments or other sum and the Company shall be entitled to present the Mandates to the bank of the Borrower on the Due Dates.

যিকোনো ধৰণৰ বিবাদ বা পাৰ্থক্যই ঋণগ্ৰহণকাৰীক কোনো কিস্তি বা অন্যান্য ধনৰাশিৰ পৰিশোধ ৰখা বা বিলম্ব কৰাৰ অধিকাৰ প্ৰদান নকৰে আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বেংকত নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত আদেশ দাখিল কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

g. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the Mandate or any other electronic or other clearing Mandate (given by the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of all Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বুজি পায়, নিশ্চিত কৰে আৰু সন্মত হয় যে কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি, একাধিকবাৰ আৰু বিভিন্ন তাৰিখত, ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বেংক একাউণ্টত, ঋণগ্ৰহণৰ পৰা বাকী থকা বাবদ ধন আদায় কৰাৰ বাবে আৰু সকলো বাকী থকা বাবদ ধন বাস্তৱায়িত নোহোৱালৈকে, আদেশ বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক বা অন্য ক্লিয়াৰিং আদেশ (সকলো বাকী থকা বাবদ ধন সামৰি কোম্পানীটোৰ সপক্ষে ঋণগ্ৰহণকাৰীজনে দিয়া) উপস্থাপন কৰিব লাগিব বাবদ ধন। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত আৰু প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীয়ে কৰা এনে উপস্থাপনৰ প্ৰতি বিতৰ্ক, অভিযোগ বা আপত্তি নকৰিব।

h. The Borrower understands and agrees that return of Mandate or any other electronic or other clearing Mandate, will result in Bounce Charges being added to the Outstanding Dues. Notwithstanding anything contained in this Agreement, levy of Bounce Charges shall not preclude the Company from enforcing its rights or remedies under the Payments and Settlement Systems Act, 2007 or under any other Applicable Law.

ঋণগ্ৰহীতাই বুজি পায় আৰু সন্মত হয় যে মেণ্ডেট বা যিকোনো ইলেক্ট্ৰনিক অথবা অন্য ক্লিয়াৰিং মেণ্ডেট প্ৰতিহত (ৰিটাৰ্ণ) হ'লে, বাউন্স মাচুল বাকী থকা পাওনাৰ সৈতে যোগ কৰা হ'ব। এই চুক্তিত যিয়েই উল্লেখ কৰা নাথাকক কিয়, বাউন্স মাচুল আৰোপ কৰিলেও কোম্পানীৰ অধিকাৰ বা প্ৰযোজ্য আইন অথবা পেমেণ্টছ এণ্ড ছেটেলমেণ্ট ছিষ্টেমছ আইন, ২০০৭-ৰ অধীনত উপলব্ধ আইনী প্ৰতিকাৰসমূহ প্ৰয়োগ কৰাৰ অধিকাৰত কোনো ধৰণৰ বাধা বা সীমাবদ্ধতা সৃষ্টি নহ'ব।

i. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the Mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Agreement. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any Mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত আৰু বুজি পাইছে যে কোম্পানীয়ে যিকোনো কাৰণত কোনো আদেশ দাখিল নকৰাটোৱে এই চুক্তিৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধন পৰিশোধ কৰাৰ বাবে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ দায়বদ্ধতাক প্ৰভাৱিত নকৰে। কোম্পানীয়ে কোনো কাৰণতে কোনো কাৰণত নগদ ধন সংগ্ৰহ, ক্ষতি বা ক্ষতিৰ বাবে (ইতিমধ্যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক দিয়া বা দিবলগীয়া) পলম, বাদ দিয়া বা অৱহেলাৰ বাবে দায়ী নহ'ব।

j. All sums payable by the Borrower to the Company shall be paid without any deductions whatsoever at such place or through any payment mode as the Company may specify and shall be paid so as to enable the Company to realise the sum on or before the Due Date.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো ধনৰাশি কোনো ধৰণৰ কৰ্তন নকৰাকৈয়ে সেই স্থানত বা কোম্পানীয়ে নিৰ্দিষ্ট কৰা কোনো ধৰণৰ ধন পৰিশোধৰ পদ্ধতিৰ জৰিয়তে প্ৰদান কৰা হ'ব আৰু এনেদৰে প্ৰদান কৰা হ'ব যাতে কোম্পানীয়ে নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত বা তাৰ আগতে ধনৰাশি উপলব্ধি কৰিব পাৰে।

8. PENAL CHARGES:

জৰিমনামূলক মাচুল:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Agreement, the Borrowers shall pay to the Company, Penal Charges levied, on the amounts under default, at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the installment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges")

কোম্পানীৰ এই চুক্তিৰ অধীনত থকা চুক্তি সমাপ্ত কৰাৰ অধিকাৰ আৰু আন যিকোনো অধিকাৰ ক্ষুণ্ণ নকৰাকৈ, কিস্তি/কিস্তিসমূহ বা আন যিকোনো বকেয়া পাওনা নির্ধাৰিত তাৰিখত পৰিশোধ কৰাত বিলম্ব হ'লে, ঋণগ্ৰহীতাসকলে উক্ত ডিফল্ট হোৱা ধনৰাশিৰ ওপৰত এই তফছিলত উল্লেখ কৰা হাৰত কোম্পানীক জৰিমনামূলক মাচুল (Penal Charges) পৰিশোধ কৰিব লাগিব। এই মাচুল নির্ধাৰিত পৰিশোধ তাৰিখৰ পৰা উক্ত বকেয়া ধনৰাশি কোম্পানীৰ সন্তুষ্টি অনুসৰি সম্পূৰ্ণৰূপে বাস্তৱিকভাৱে পৰিশোধ কৰা তাৰিখলৈকে প্ৰযোজ্য হ'ব।

9. APPROPRIATION:

ধনৰাশি সমন্বয়:

The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Loan Agreement and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:

ঋণ চুক্তিৰ অধীনত আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বাবদ ধনৰ দিশত কৰা যিকোনো ধৰণৰ পৰিশোধ, কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি ভবা যিকোনো ক্ৰমত, তলত দিয়া দিশসমূহৰ দিশত নিজৰ কৰি লোৱাৰ অধিকাৰ কোম্পানীয়ে থাকিব:

a. Repayment of principal due.

   প্ৰাপ্য মূলধন পৰিশোধ কৰা।

b. Interest.

   সুত।

c. Penal Charges.

   শাস্তিমূলক অভিযোগ।

d. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

   খৰচ, শুল্ক, ব্যয় আৰু অন্যান্য ধনৰ ওপৰত সুত।

e. Costs, charges, expenses and other monies.

খৰচ, শুল্ক, ব্যয় আৰু অন্যান্য ধন।

10. EVENTS OF DEFAULT:

খেলাপ সংঘটিত হোৱাৰ পৰিস্থিতিসমূহ:

(a) The Borrower shall be deemed to have committed an act of default if the Borrower does not comply with his/her obligations as mentioned in this Agreement and also on the happening of any one or more of the following events, (each an 'Event of Default' and collectively 'Events of Default'):

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই চুক্তিত উল্লেখ কৰা ধৰণে তেওঁৰ বাধ্যবাধকতাসমূহ মানি নচলে আৰু লগতে তলত দিয়া যিকোনো এটা বা ততোধিক পৰিঘটনা সংঘটিত হোৱাৰ পিছতো ঋণগ্ৰহণকাৰীক ডিফল্টৰ কার্য্য সংঘটিত কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব, (প্ৰতিটোৱেই 'ডিফল্টৰ পৰিঘটনা' আৰু সামূহিকভাৱে 'অবিকল্পিত পৰিঘটনা'):

a. If the Borrower fails to pay any Instalments or the Outstanding Dues under this Agreement on or before the Due Date or commits breach of any of the terms, covenants or conditions contained in this Agreement
   যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই চুক্তিৰ অধীনত কোনো কিস্তি বা বাকী থকা বাবদ ধন নির্ধাৰিত তাৰিখত বা তাৰ আগতে পৰিশোধ কৰিব নোৱাৰে বা এই চুক্তিত থকা কোনো চর্ত, চুক্তি বা নিয়ম উলংঘা কৰে
b. If it is found that the Borrower commits a default of any of the terms and conditions in respect of any other loan or facility provided by the Company and/or any Affiliates of the Company;
   যদি দেখা যায় যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানী আৰু/বা কোম্পানীটোৰ কোনো সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানে প্ৰদান কৰা অন্য কোনো ঋণ বা সুবিধাৰ ক্ষেত্ৰত কোনো চর্ত আৰু নিয়মৰ ডিফল্ট কৰে;
c. If there exists any circumstances which in the opinion of the Company prejudicially affects or may affect the Company's interest or the Borrower's ability to repay the Loan;
   যদি কোনো পৰিস্থিতিৰ সৃষ্টি হয় যিয়ে কোম্পানীটোৰ মতে কোম্পানীটোৰ সুত বা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ঋণ পৰিশোধ কৰাৰ ক্ষমতাক পক্ষপাতিত্বমূলকভাৱে প্ৰভাৱিত কৰে বা প্ৰভাৱিত কৰিব পাৰে;
d. In the opinion of the Company, the Borrower/Guarantor have withheld any critical information in relation to the Loan;
   কোম্পানীটোৰ মতামত অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে ঋণৰ সম্পৰ্কত কোনো জটিল তথ্য ৰখা হৈছে;
e. If the Borrower/Guarantor repudiates or evidences an intention to repudiate this Agreement or any other related document;
   যদি ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এই চুক্তি বা অন্য কোনো আনুষংগিক নথিপত্ৰ অস্বীকাৰ কৰাৰ উদ্দেশ্য অস্বীকাৰ কৰে বা প্ৰমাণ কৰে
f. If the Borrower/Guarantor disputes any of the terms under this or any other agreement entered into with the Company; or
   যদি ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এই বা কোম্পানীটোৰ সৈতে কৰা অন্য কোনো চুক্তিৰ অধীনত কোনো চর্তত বিবাদ কৰে; অথবা

g. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company;

যদি ঋণ বা ইয়াৰ কোনো অংশ ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰয়োগ কৰা আৰু কোম্পানীয়ে অনুমোদন জনোৱা উদ্দেশ্যৰ বাহিৰে আন কোনো উদ্দেশ্যত ব্যৱহাৰ কৰা হয়;

h. If the status of the Borrower or Guarantor changes from resident to non resident;

;যদি ঋণগ্ৰহণকাৰী বা জামিনদাৰীৰ মৰ্যাদা আৱাসীৰ পৰা অনাবাসীলৈ সলনি হয়;

i. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower/ Guarantor is enforced or levied upon;

যদি ঋণগ্ৰহণকাৰী/ জামিনদাৰীৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ সংলগ্নতা, দুৰ্দশা, নিষ্পাদন বা অন্য প্ৰক্ৰিয়া বলবৎ কৰা হয় বা আৰোপ কৰা হয়;

j. If the Borrower or the Guarantor is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for any offence;

যদি ঋণগ্ৰহণকাৰী বা জামিনদাৰীক কোনো আদালত বা চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষই কোনো অপৰাধৰ বাবে অভিযুক্ত বা দোষী সাব্যস্ত কৰে;

k. On the death/lunacy or any other legal in capacity of the Borrower/Guarantor;

ঋণগ্ৰহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টাৰৰ ক্ষমতাত মৃত্যু/উন্মাদনা বা অন্য কোনো আইনী;

l. If the Borrower compounds with his/her creditors or permits any attachment or other processes against any of his/her assets or properties;

যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে তেওঁৰ পাওনাদাৰৰ সৈতে কম্পাউণ্ড কৰে বা তেওঁৰ কোনো সম্পত্তি বা সম্পত্তিৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ সংলগ্নতা বা অন্য প্ৰক্ৰিয়াৰ অনুমতি দিয়ে;

m. if the Borrower/ Guarantor commits an act of insolvency or if the Borrower and/or Guarantor is/are declared insolvent or bankrupt or if a receiver or official assignee is appointed in respect of any property or estate of the Borrower/Guarantor or if the Borrower/ Guarantor asks for any application for declaring himself an insolvent or if an application for declaring the Borrower/Guarantor as insolvent is made or any order is passed by any competent count or authority for taking the Borrower/ Guarantor into insolvency

যদি ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰে দেউলীয়া হোৱাৰ কোনো কাৰ্য কৰে, অথবা ঋণগ্ৰহীতা আৰু/বা জামিনদাৰক দেউলীয়া বা ঋণ পৰিশোধত অক্ষম বুলি ঘোষণা কৰা হয়, অথবা ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰৰ যিকোনো সম্পত্তি বা সম্পদৰ ক্ষেত্ৰত কোনো গ্ৰহণকাৰী বা চৰকাৰী নিযুক্ত অধিকাৰী নিযুক্ত কৰা হয়, অথবা ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰে নিজকে দেউলীয়া ঘোষণা কৰিবলৈ আবেদন কৰে, অথবা ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰক দেউলীয়া ঘোষণা কৰাৰ বাবে কোনো আবেদন দাখিল কৰা হয়, অথবা কোনো সক্ষম ন্যায়ালয় বা কৰ্তৃপক্ষই ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰক দেউলীয়া প্ৰক্ৰিয়াৰ অধীনলৈ অনাৰ বাবে কোনো আদেশ জাৰি কৰে।

n. If any legal proceedings are pending or threatened against the Borrower/Guarantor or convicted/ charged by any court of law/any government authorities for any offence or breach/violation of any law or regulations etc.

যদি ঋণগ্ৰহীতা বা জামিনদাৰৰ বিৰুদ্ধে কোনো আইনী কাৰ্যধাৰা চলি থাকে বা চলাৰ আশংকা থাকে, অথবা তেওঁলোকক কোনো ন্যায়ালয় বা কোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষই কোনো অপৰাধ, আইন বা বিধি-নিয়ম উলংঘনৰ বাবে দোষী সাব্যস্ত কৰে বা অভিযোগ আৰোপ কৰে।

(b) If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Companynotice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower/Guarantor shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower/Guarantor is received by the Borrower/Guarantor within 3 (Three) days of receipt of such notice.

যদি কোনো ডিফল্টৰ পৰিঘটনা বা ডিফল্টৰ কোনো পৰিঘটনা ঘটে, তেন্তে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে তৎক্ষণাত কোম্পানীক 3 (তিনি) দিনৰ ভিতৰত লিখিতভাৱে জাননী দিব লাগিব আৰু তেনে ডিফল্টৰ পৰিঘটনাৰ সংঘটন নির্দিষ্ট কৰি দিব লাগিব। ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে জনাই দিব লাগিব যে যদি আৰু কেতিয়া কোনো আইনৰ অধীনত বা ঋণগ্ৰহণকাৰী/নির্ধাৰিতকাৰীৰ বিৰুদ্ধে দাখিল/আৰম্ভণি কৰিব বিচৰা কোনো মামলা বা আইনী প্ৰক্ৰিয়াৰ কোনো বিধিগত জাননী ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এনে জাননী লাভ কৰাৰ 3 (তিনি) দিনৰ ভিতৰত লাভ কৰে।

(c) On the question of whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusiveand binding on the Borrower and Guarantor.

ওপৰৰ কোনো এটা পৰিঘটনা/পৰিস্থিতি ঘটিছে নে নাই সেই প্ৰশ্নত কোম্পানীটোৰ সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত, নির্ণায়ক আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

11. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

চুক্তি সমাপ্তি আৰু কোম্পানীৰ অন্যান্য অধিকাৰসমূহ:

Upon the **occurrence** of the Event of Default and at any time thereafter, if any such event shall be continuing, the Company may:

খেলাপৰ ঘটনা সংঘটিত হোৱাৰ পিছত আৰু তেনে কোনো ঘটনা অব্যাহত থাকিলে, তাৰ পিছত যিকোনো সময়ত কোম্পানীয়ে:

a. **Notice:** In case of any default in repayment including an occurrence of any of the aforesaid Events of Default, the Company shall cause a 7 days' notice to be issued to the Borrower/Guarantor at his address as registered with the Company. The notice shall be deemed to be served on the Borrower/Guarantor on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the Borrower/Guarantor shall be final and binding in this regard.

বিজ্ঞপ্তিসমূহ পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা ডিফল্টৰ কোনো এটা পৰিঘটনাৰ সংঘটনকে ধৰি কোনো ধৰণৰ ধন পৰিশোধ নকৰাৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টাৰক কোম্পানীত পঞ্জীয়ন কৰা ঠিকনাত 7 দিনৰ জাননী জাৰি কৰিব লাগিব। ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনকাৰীৰ জাননীখন পোষ্ট কৰাৰ তাৰিখৰ পিছৰ দ্বিতীয় কৰ্মদিনত বা লাভৰ প্ৰকৃত তাৰিখ যিটো আগতীয়া হ'ব বুলি গণ্য কৰা হ'ব যদিও তেনেকৈ প্ৰদান কৰা জাননীখন যিকোনো কাৰণত প্ৰদান নকৰাকৈ ঘূৰি আহে আৰু কোম্পানীটোৰ যিকোনো অনুমোদিত বিষয়াৰ পৰা ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনকাৰী জাননী পোষ্ট কৰাৰ বাবে দিয়া নিশ্চিতকৰণ এই ক্ষেত্ৰত চূড়ান্ত আৰু বাধ্যতামূলক হ'ব।

b. accelerate the repayment of the Loan including the Outstanding Dues;
বাকী থকা বাবদ ধনকে ধৰি ঋণ পৰিশোধৰ কাম ত্বৰান্বিত কৰা;

c. place the Loan on demand or declare all the Outstanding Dues payable by the Borrower in respect of the Loan to be due and payable immediately;

ঋণটো চাহিদা অনুসৰি ৰাখিব বা ঋণৰ সন্দর্ভত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো বাকী থকা বাবদ ধন তৎক্ষণাত প্ৰদান কৰিবলগীয়া আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া বুলি ঘোষণা কৰা;

d. recover the charges for dishonour of the Repayment Modes, Penal Charges and any other penal charges from the Borrower as mentioned in Schedule;

তফছিলত উল্লেখ কৰা অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ পৰা পৰিশোধৰ ধৰণ, শাস্তিমূলক শুল্ক আৰু অন্যান্য যিকোনো শাস্তিমূলক শুল্কৰ অসম্মানৰ বাবে শুল্ক আদায় কৰা;

e. terminate this Agreement;

এই চুক্তিখন বন্ধ কৰা;

f. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007; and/or

ঋণৰ বাকী থকাৰ সময়ত কোম্পানীয়ে আইনৰ অধীনত উপলব্ধ হ'ব পৰা অন্যান্য অধিকাৰ আৰু প্ৰতিকাৰসমূহ ব্যৱহাৰ কৰা, য'ত সীমাবদ্ধতা অবিহনে আলোচনাযোগ্য যন্ত্ৰপাতি আইন, 1881 ধাৰা 138 আৰু পেমেণ্ট আৰু নিষ্পত্তি ব্যৱস্থা আইন, 2007 ধাৰা 25 অধীনত অন্তৰ্ভুক্ত; আৰু/বা

g. stipulate such other condition(s) or take such other action(s) as the Company deems fit.

এনে অন্য চর্ত(সমূহ) নির্ধাৰণ কৰা বা কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি ভবা অন্য ব্যৱস্থা(সমূহ) গ্ৰহণ কৰা।

12. COMPANY'S OTHER RIGHTS:

কোম্পানীটোৰ অন্যান্য অধিকাৰসমূহ:

a. Without prejudice to all other rights as the Company or any of the third parties appointed by the Company may have under this Agreement and under law, on the occurrence of an Event of Default, the Company, its authorised representatives, agents, and third parties as appointed by the Company are authorised to use the contact details provided by the Borrower/Guarantor to get in touch with the Borrower/Guarantor (including the third parties including the family members of the Borrower/Guarantor) whose information the Borrower/Guarantor has provided to the Company. Also, the Borrower/Guarantor may be sent reminders from time to time for settlement of any Outstanding Dues by post, fax, telephone, email, SMS text messaging or through whatsapp message to mobile number.

এই চুক্তিৰ অধীনত আৰু আইনৰ অধীনত কোম্পানী বা কোম্পানীয়ে নিযুক্তি দিয়া কোনো তৃতীয় পক্ষৰ অন্য সকলো অধিকাৰৰ ক্ষতি নকৰাকৈ, ডিফল্টৰ কোনো পৰিঘটনা সংঘটিত হ'লে, কোম্পানী, ইয়াৰ অনুমোদিত প্ৰতিনিধি, এজেণ্ট, আৰু কোম্পানীয়ে নিযুক্তি দিয়া (তৃতীয় পক্ষই ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে প্ৰদান কৰা যোগাযোগৰ বিৱৰণ ব্যৱহাৰ কৰি ঋণগ্ৰহণকাৰী/নির্মাতাকাৰীক অন্তৰ্ভুক্ত কৰি যোগাযোগ কৰিবলৈ অনুমোদিত হয় ঋণগ্ৰহণকাৰী/ জামিনদাৰীৰ পৰিয়ালৰ সদস্যসকলকে ধৰি তৃতীয় পক্ষ) যাৰ তথ্য ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীই কোম্পানীক প্ৰদান কৰিছে। লগতে ঋণগ্ৰহণকাৰী/ জামিনদাৰীক ডাক, ফেক্স, টেলিফোন, ইমেইল, SMS টেক্সট মেছেজিং বা whatsapp মেছেজৰ জৰিয়তে মোবাইল নম্বৰত যিকোনো বাকী থকা বাবদ নিষ্পত্তিৰ বাবে সময়ে সময়ে সোঁৱৰাই দিব পাৰিব।

b. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower and the Guarantor expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Loan Agreement including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the borrower.

ঋণগ্রহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই স্পষ্টভাৱে মানি লয় যে কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰা তৃতীয় পক্ষ নিযুক্তি দিয়াৰ অধিকাৰ থাকিব আৰু এনে তৃতীয় পক্ষই এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰীৰ দ্বাৰা বাবদ ধন সংগ্রহ কৰাৰ কর্তৃত্বকে ধৰি ইয়াৰ সকলো বা যিকোনো কাম, অধিকাৰ আৰু ক্ষমতাসমূহ সম্পন্ন কৰিব পাৰে, ঋণগ্রহণকাৰীৰ দ্বাৰা বাবদ ধন সংগ্রহ কৰাৰ কর্তৃত্বকে ধৰি ঋণগ্রহণকাৰী।

c. Notwithstanding the above the Company is authorised at any time, without presentment, demand, protest or other notice of any kind to the Borrower/Guarantor, any such notice being expressly waived, to set off and to appropriate and apply any and all monies lying or deposited or held by the Company. The Borrower/Guarantor agrees, declares and confirms that, notwithstanding any of the provisions of Applicable Law, or any terms and conditions to the contrary contained in this Agreement, the Company may, at its absolute discretion, appropriate any payments made by the Borrower/Guarantor under this Agreement or any amounts realised by the Company by enforcement of security or otherwise, towards the dues payable by the Borrower to the Company under this Agreement and/or other agreements entered into between the Borrower/Guarantor and the Company and in any manner whatsoever.

ওপৰৰ কথাখিনিৰ সত্ত্বেও কোম্পানীয়ে যিকোনো সময়তে, ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীক উপস্থাপন, দাবী, প্রতিবাদ বা অন্য কোনো ধৰণৰ জাননী অবিহনে, এনে কোনো জাননী স্পষ্টভাৱে ৰেহাই দিয়া, কোম্পানীয়ে পৰি থকা বা জমা বা ৰখা যিকোনো আৰু সকলো ধন নিজৰ কৰি লোৱা আৰু প্রয়োগ কৰিবলৈ অনুমোদিত। ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এই কথাত সন্মত, ঘোষণা কৰে আৰু নিশ্চিত কৰে যে, প্রযোজ্য আইনৰ কোনো বিধান, বা এই চুক্তিত সন্নিৱিষ্ট ইয়াৰ বিপৰীত কোনো চর্ত আৰু নিয়মৰ সত্ত্বেও, কোম্পানীয়ে নিজৰ নিৰপেক্ষ বিবেচনা অনুসৰি এই চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে কৰা যিকোনো ধন বা কোম্পানীয়ে নিৰাপত্তা বা অন্যথা বলবৎ কৰি উপলব্ধি কৰা যিকোনো ধনৰাশিৰ বাবে উপযুক্ত কৰিব পাৰে এই চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্রদান কৰিবলগীয়া বাবদ ধন আৰু/বা ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰী আৰু কোম্পানীটোৰ মাজত আৰু যিকোনো ধৰণে কৰা অন্যান্য চুক্তিসমূহ।

d. In the event of the Borrower committing a default in the repayment of Outstanding Dues on the Due Dates, the Company shall have an unqualified right to disclose the name of the Borrower/Guarantor to RBI, Credit information companies and any other agency authorised in this behalf by RBI. The Borrower/Guarantor gives its consent to the Company and/or RBI and/ or Credit information companies to publish his/their name as defaulters in such manner and through such medium in their absolute discretion may think fit.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নির্ধাৰিত তাৰিখত বাকী থকা বাবদ ধন পৰিশোধ কৰাত ডিফল্ট কৰিলে, কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টাৰৰ নাম RBI, ঋণ তথ্য কোম্পানী আৰু RBI দ্বাৰা এই হৈ অনুমোদিত অন্য যিকোনো সংস্থাক প্রকাশ কৰাৰ অযোগ্য অধিকাৰ থাকিব। ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে কোম্পানী আৰু/বা RBI আৰু/বা ঋণ তথ্য কোম্পানীসমূহক তেওঁলোকৰ নিৰপেক্ষ বিবেচনা অনুসৰি এনেদৰে আৰু এনে মাধ্যমৰ জৰিয়তে ডিফল্টকাৰী হিচাপে নিজৰ নাম প্রকাশ কৰিবলৈ সন্মতি দিয়ে।

e. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external

auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/ premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise.

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ঋণ আৰু/বা অন্যান্য বিত্তীয় লেনদেনৰ সন্দৰ্ভত সন্দেহ, ভুলৰ ইংগিত বা প্ৰৱঞ্চনামূলক কাৰ্য্যকলাপৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণৰ খৰচ আৰু খৰচত কোম্পানীয়ে নিজৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল) আৰু/বা কোম্পানীয়ে পছন্দৰ বাহ্যিক নিৰীক্ষক(সকল)/একাউণ্টেণ্ট(সকল)ৰ জৰিয়তে নিজাববীয়াকৈ অডিট চলোৱাৰ অধিকাৰী হ'ব। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীটোৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল), একাউণ্টেণ্ট(সকল)/অডিটৰ(সকল)ক ইয়াৰ কাৰ্যালয়(সমূহ)/চৌহদ আৰু তেওঁলোকৰ সকলো ৰেকৰ্ডলৈ প্ৰৱেশৰ অনুমতি দিব লাগিব আৰু উক্ত অডিটৰ উদ্দেশ্যে তেওঁলোকৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় যিকোনো তথ্য/ৰেকৰ্ড প্ৰদান কৰিব লাগিব। কোম্পানীয়ে ইয়াৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল) আৰু/বা বাহ্যিক নিৰীক্ষক(সকল)/একাউণ্টেণ্ট(সকল)ৰ পৰা লাভ কৰা অডিট ৰিপৰ্ট(সমূহ)ৰ ভিত্তিত বা কোম্পানীটোৰ সৈতে উপলব্ধ প্ৰাসংগিক সামগ্ৰী/ৰেকৰ্ড আৰু ইয়াৰ নিজৰ তদন্ত / মূল্যায়নৰ ভিত্তিত যদি দাখিল কৰা অডিট ৰিপৰ্ট(সমূহ) নিৰ্ণায়ক হৈ থাকে বা ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে সহযোগ নকৰাৰ বাবে পলম হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত ল'ব লাগিব ঋণ একাউণ্টৰ অৱস্থাত প্ৰৱঞ্চনা বা অন্যথা। কোম্পানীয়ে ঋণ একাউণ্টৰ মৰ্যাদা জালিয়াতি বা অন্যান্য হিচাপে নিৰ্ণয় কৰাৰ ক্ষেত্ৰত RBI বিদ্যমান নিৰ্দেশনা অনুসৰণ কৰিব।

f. In the event of the Borrower is holding more than one loan account with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower

ক) যদি ঋণগ্ৰাহীজনে কোম্পানীৰ সৈতে এটাতকৈ অধিক ঋণ একাউণ্ট ধৰি ৰাখে আৰু সেই ঋণগ্ৰাহীৰ কোনো এটা ঋণ একাউণ্ট কোম্পানীৰ দ্বাৰা জালিয়াতি (Fraud) হিচাপে চিহ্নিত হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰাহীৰ অন্যান্য ঋণ একাউণ্টসমূহৰ ক্ষেত্ৰতো ওপৰত উল্লিখিত পৰীক্ষা/অডিট সম্পন্ন কৰাৰ অধিকাৰ লাভ কৰিব।

g. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower/its group companies to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.

কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰী/ইয়াৰ গোট কোম্পানীসমূহৰ ঋণ একাউণ্টত হোৱা জালিয়াতিৰ পৰিঘটনাসমূহ উপযুক্ত আইন প্ৰয়োগকাৰী সংস্থা(সমূহ) যেনে আৰক্ষী, অন্যান্য সংশ্লিষ্ট কৰ্তৃপক্ষ আৰু/বা RBI জনোৱাৰ অধিকাৰো থাকিব।

13. REPRESENTATIONS AND COVENANTS OF BORROWER/GUARANTOR :

ঋণগ্ৰহণকাৰী/নিশ্চিতকাৰীৰ প্ৰতিনিধিত্ব আৰু চুক্তিসমূহ :

The Borrower/Guarantor hereby represents and covenants that during the period of this Agreement:

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা প্ৰতিনিধিত্ব কৰে আৰু চুক্তিবদ্ধ কৰে যে এই চুক্তিৰ সময়ছোৱাত:

a. The The Borrower/Guarantor has adequate legal capacity to enter into and execute this Agreement. The Borrower/Guarantor is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Agreement. Upon execution, this Agreement shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower/Guarantor enforceable against him in terms of this Agreement.

a. ঋণগ্রহীতা/জামিনদাৰে এই চুক্তিত প্ৰৱেশ আৰু ইয়াক কাৰ্যকৰী কৰাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত আইনগত সক্ষমতা ৰাখে। ঋণগ্রহীতা/জামিনদাৰক কোনো আইন, বিধি, আদালতৰ ৰায়, ডিক্ৰী, আদেশ, চুক্তি বা অন্য কোনো ব্যৱস্থাৰ অধীনত এই চুক্তি স্বাক্ষৰ কৰা আৰু ইয়াত উল্লেখিত বাধ্যবাধকতাসমূহ পালন কৰাৰ ক্ষেত্ৰত কোনো ধৰণে বাধা বা নিষেধাজ্ঞা আৰোপ কৰা হোৱা নাই। এই চুক্তি স্বাক্ষৰিত হোৱাৰ পিছত, ই ঋণগ্রহীতা/জামিনদাৰৰ এক বৈধ আৰু আইনগতভাৱে বাধ্যতামূলক অংগীকাৰ হিচাপে গণ্য হ'ব আৰু এই চুক্তিৰ শৰ্তাৱলীৰ অনুসৰি তেওঁৰ বিৰুদ্ধে বলবৎযোগ্য হ'ব।

b. The execution of this agreement is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower/Guarantor.
এই চুক্তিৰ নিষ্পাদন কোনো আইন/সাংবিধানিক নথিপত্ৰৰ সৈতে, বা ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক অন্য কোনো নথিপত্ৰৰ সৈতে সংঘাতত নাই।

c. That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower/Guarantor shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.
কোম্পানীয়ে বা কোম্পানীটোৰ আন কোনো অনুমোদিত প্ৰতিনিধিয়ে প্ৰেৰণ কৰা সকলো একাউণ্টৰ বিবৃতি ঋণগ্রহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টাৰৰ দ্বাৰা গ্রহণযোগ্য হোৱাটো ঋণগ্রহণকাৰীৰ পৰা প্ৰদান কৰিবলগীয়া বুলি দাবী কৰা যিকোনো ধনৰাশিৰ শুদ্ধতাৰ নিৰ্ণায়ক প্ৰমাণ হ'ব।

d.

d. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Agreement notwithstanding such absence, infirmity or irregularity.

ক) ঋণগ্রহীতাক প্ৰতিনিধিত্ব কৰা ব্যক্তিৰ ঋণ গ্রহণৰ ক্ষমতাৰ অনুপস্থিতি বা তাত থকা কোনো ত্রুটি, অথবা সেই ক্ষমতা ব্যৱহাৰৰ ক্ষেত্ৰত কোনো অনিয়ম থাকিলেও, এনে অনুপস্থিতি, ত্রুটি বা অনিয়ম সত্ত্বেও এই চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্রহীতাৰ বিৰুদ্ধে কোম্পানীৰ অধিকাৰসমূহ কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত নহ'ব।

e. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned in the Loan Application and Schedule hereunder and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or working capital/real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund.
ঋণ আবেদনপত্র আৰু ইয়াৰ অধীনত থকা সূচীত উল্লেখিত উদ্দেশ্যৰ বাবেহে সম্পূৰ্ণ ঋণৰাশি ব্যৱহাৰ কৰিব আৰু কোনো বেআইনী/সমাজবিৰোধী কার্যকলাপ বা জল্পনামূলক উদ্দেশ্যত ইয়াৰ ব্যৱহাৰ নকৰিব। ইয়াৰ ভিতৰত পুঁজিবজাৰত বিনিয়োগ, যেনে শ্বেয়াৰ, বণ্ড আৰু অন্যান্য আর্থিক প্রতিভূতি, কার্যকৰী মূলধন (Working Capital), স্থাৱৰ সম্পত্তি (Real Estate), অথবা প্রাথমিক সোণ, সোণৰ বুলিয়ন, সোণৰ গহনা/মুদ্রা, মূল্যৱান ৰত্ন/ধাতু, এক্সচেঞ্জ ট্রেডেড ফাণ্ড (ETF)-ৰ ইউনিট আৰু সোণৰ মিউচুৱেল ফাণ্ডৰ ইউনিটসহ যিকোনো ধৰণৰ সোণ ক্রয় কৰাৰ বাবে ঋণৰাশি ব্যৱহাৰ নকৰিব।

f. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions
অন্য বেংক, বিত্তীয় প্রতিষ্ঠানৰ পৰা যিকোনো ধন ঋণগ্রহণকাৰীৰ পূর্বে কোম্পানীটোৰ পূর্বৰ লিখিত অনুমতি লাভ কৰিব লাগিব

g. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower/Guarantor are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower/Guarantor shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower/Guarantor.
ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই দিয়া সকলো বিৱৰণ, প্রতিনিধিত্ব, ঘোষণা আৰু তথ্য সত্য, শুদ্ধ, সম্পূর্ণ আৰু শেহতীয়া, সকলো দিশতে বৈধ আৰু স্থায়ী আৰু কোনো তথ্য ৰখা হোৱা নাই। ঋণগ্রহণকাৰী/গেৰাণ্টাৰে য'তেই প্রয়োজন হয় তাতেই প্রয়োজনীয় আপডেচন প্রদান কৰিব লাগিব। ঋণগ্রহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টাৰৰ বিৰুদ্ধে আৰম্ভ হোৱা যিকোনো মামলা, মধ্যস্থতা, প্রশাসনিক বা অন্যান্য কার্য্যবিধিৰ বিষয়ে কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে অৱগত কৰক।

h. The Borrower/Guarantor confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower/Guarantor further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.
ঋণগ্রহণকাৰী/ জামিনদাৰীই নিশ্চিত কৰে যে তেওঁৰ/তেওঁলোকৰ/তেওঁলোকৰ পৰিয়ালৰ সদস্য/ঘনিষ্ঠ আত্মীয়সকল RBI KYC গাইডলাইনৰ সংজ্ঞা অনুসৰি ৰাজনৈতিকভাৱে উন্মুক্ত ব্যক্তি নহয়। ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই আৰু ওপৰৰ মর্যাদাৰ যিকোনো পৰিৱর্তনৰ লগে লগে কোম্পানীটোক অন্তৰংগভাৱে জনোৱাৰ প্রতিশ্রুতি দিয়ে।

i. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা প্রতিশ্রুতি দিয়ে যে আন্তঃৰাষ্ট্রীয় বিত্ত নিগম আৰু এছিয়ান উন্নয়ন বেংকৰ দৰে প্রতিষ্ঠানৰ বাদ দিয়া তালিকাত থকা কোনো কার্য্যকলাপত তেওঁ প্রত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে জড়িত নহ'ব বা দেশৰ সামাজিক আৰু অর্থনৈতিক পৰিৱেশ বিপন্ন বা বিৰূপ প্রভাৱ পেলাব পৰা কোনো কামত লিপ্ত নহ'ব।

j. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower/Guarantor including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor and the Guarantor is a Borrower, under any financial facility availed from the Company). The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan including such other agreements that may be entered into

later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from CIFCL. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/ charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.

যে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰী/গেৰাণ্টাৰৰ সকলো সম্পৰ্কীয় একাউণ্টত লিয়েনৰ অধিকাৰ আছে, য'ত পিছত প্ৰৱেশ কৰিব পৰা/পিছত ঋণগ্ৰহণকাৰী/গেৰাণ্টাৰৰ সৈতে সম্পৰ্কিত হোৱা দেখা পোৱা অন্যান্য একাউণ্টসমূহকে ধৰি লিয়েনৰ অধিকাৰ আছে (এই সম্পৰ্কীয় একাউণ্টসমূহৰ অৰ্থ হ'ব আৰু ইয়াৰ ভিতৰত সকলো একাউণ্ট অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব য'ত ঋণগ্ৰহণকাৰী জামিনদাৰী আৰু জামিনদাৰীজন ঋণগ্ৰহণকাৰী, কোম্পানীটোৰ পৰা লাভ কৰা যিকোনো আৰ্থিক সুবিধাৰ অধীনত)। কোম্পানীয়ে NOC/ফৰ্ম --35, মূল টাইটেল ডীড/নথিপত্ৰ, কোনো প্ৰাপ্য পত্ৰ জাৰি/হেণ্ডলিং অভাৰ ৰখাৰ অধিকাৰী হ'ব আৰু/বা বাহনৰ অধীনত হাইপ'থেকেট/বন্ধক ৰখা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সম্পত্তিৰ সৈতে জড়িত সম্পত্তিৰ ওপৰত সৃষ্টি হোৱা বন্ধকী আৰু/বা অন্যান্য সুৰক্ষিত ঋণ যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে লাভৱান হয়, যেতিয়ালৈকে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ দ্বাৰা ডিফল্টৰ কোনো অবিৰত পৰিঘটনা থাকে এই ঋণৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰী এনে অন্যান্য চুক্তিসমূহকে ধৰি যিবোৰ পিছত কৰা হ'ব পাৰে/CIFCLৰ পৰা লাভ কৰা যিকোনো আৰ্থিক সুবিধাৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰী/নিয়ন্ত্ৰিতকাৰীৰ সৈতে জড়িত বুলি পোৱা যায়। সেই অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত হয় আৰু স্বীকাৰ কৰে যে তেওঁলোকে ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে কৰা সকলো চুক্তিৰ মাজেৰে সকলো বাকী থকা বাবদ/শুল্কৰ সম্পূৰ্ণ আৰু চূড়ান্ত নিষ্পত্তিৰ পিছতহে NOC/ফৰ্ম-35, টাইটেল ডীড/নথিপত্ৰ, কোনো প্ৰাপ্য পত্ৰ আৰু উক্ত বন্ধকীৰ নিষ্কাশনৰ অনুৰোধ লাভ কৰাৰ অধিকাৰী হ'ব।

k. The Borrower/Guarantor shall observe and perform all its obligations and covenants under this Agreement.

ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এই চুক্তিৰ অধীনত নিজৰ সকলো বাধ্যবাধকতা আৰু চুক্তি পালন আৰু পালন কৰিব লাগিব।

l. The Borrower shall ensure timely payment of the Instalments to the Company and ensure that the Repayment Modes issued towards payment of the Instalments are honoured on presentation. It is the duty of the Borrower to ensure that his/her bank account has been debited towards the Instalments and in case of his/her account not been so debited, the Borrower shall be obliged to inform the Company in this regard within 3 (three) Business Days from the Due Date of such Instalment.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক সময়মতে কিস্তি প্ৰদান কৰাটো নিশ্চিত কৰিব লাগিব আৰু কিস্তি প্ৰদানৰ দিশত জাৰি কৰা পৰিশোধৰ ধৰণসমূহ উপস্থাপন কৰাৰ সময়ত সন্মানিত হোৱাটো নিশ্চিত কৰিব লাগিব। ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ কৰ্তব্য যে তেওঁৰ বেংক একাউণ্টত কিস্তিৰ ফালে ডেবিট কৰা হৈছে আৰু যদি তেওঁৰ একাউণ্টত তেনেকৈ ডেবিট কৰা হোৱা নাই, তেন্তে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এনে কিস্তিৰ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখৰ পৰা 3 (তিনি) ব্যৱসায়িক দিনৰ ভিতৰত কোম্পানীক এই সন্দৰ্ভত অৱগত কৰিবলৈ বাধ্য হ'ব।

m. The Borrower/Guarantor shall promptly notify the Company of any change in the Borrower's/Guarantor's address, phone number, employer name, email address.

ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ ঠিকনা, ফোন নম্বৰ, নিয়োগকৰ্তাৰ নাম, ইমেইল ঠিকনাৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তনৰ বিষয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে অৱগত কৰিব লাগিব।

n. That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.

এইয়াযে ঋণগ্ৰহণকাৰী সাধাৰণতে ভাৰতত বাস কৰা ভাৰতীয় নাগৰিক আৰু এই ঋণৰ কাৰ্যকালত তেনেকৈয়ে থাকিব।

o. The Borrower confirms that he/she shall ensure availability of funds in the bank account and that the Borrower will not at any time close his/her bank account until the full and final payment of the Outstanding Dues has been made to the Company by the Borrower.
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নিশ্চিত কৰে যে তেওঁ বেংক একাউণ্টত ধনৰ উপলব্ধতা নিশ্চিত কৰিব আৰু ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীটোক বাকী থকা বাবদ ধনৰ সম্পূৰ্ণ আৰু চূড়ান্ত পৰিশোধ নকৰালৈকে ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোনো সময়তে নিজৰ বেংক একাউণ্ট বন্ধ নকৰে।

p. The Borrower/Guarantor shall not change his/her name or change his/her bank account without prior written consent of the Company.
কোম্পানীটোৰ পূৰ্বৰ লিখিত সন্মতি অবিহনে ঋণগ্রহণকাৰী/গেৰাণ্টাৰে নিজৰ নাম সলনি বা বেংক একাউণ্ট সলনি কৰিব নোৱাৰিব।

q. The Borrower/Guarantor shall pay/reimburse the Company against all expenses for any purpose relating to this Agreement including any taxes pertaining to this Agreement, or the Loan and enforcing the terms thereof.
ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এই চুক্তিৰ সৈতে জড়িত যিকোনো উদ্দেশ্যৰ বাবে কোম্পানীক সকলো খৰচ, বা ঋণ আৰু ইয়াৰ চৰ্তসমূহ বলবৎ কৰাকে ধৰি সকলো খৰচ পৰিশোধ/পৰিশোধ কৰিব লাগিব।

r. The Borrower/Guarantor further declares that the information and data furnished bythe Borrower/Guarantor to the Company is true and correct.
ঋণগ্রহণকাৰী/ জামিনদাৰীই আৰু ঘোষণা কৰে যে ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই কোম্পানীক প্রদান কৰা তথ্য আৰু তথ্য সত্য আৰু শুদ্ধ।

s. The Borrower shall pay and bear all taxes, rates, duties, charges and other imposts and obligations, existing as well as in future, in respect of the product and the transaction hereunder.
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে পণ্য আৰু ইয়াৰ অধীনত হোৱা লেনদেনৰ ক্ষেত্রত বর্তমানৰ লগতে ভৱিষ্যতেও সকলো কৰ, হাৰ, শুল্ক, মাচুল আৰু অন্যান্য আৰোপ আৰু বাধ্যবাধকতা প্রদান আৰু বহন কৰিব লাগিব।

t. The Borrower/Guarantor shall do all such things and execute all such writings as the Company may require from time to time for duly or more perfectly securing the repayment of the Loan.
ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে এনে সকলো কাম কৰিব লাগিব আৰু ঋণ পৰিশোধ কৰাটো যথাযথভাৱে বা অধিক নিখুঁতভাৱে নিশ্চিত কৰাৰ বাবে কোম্পানীয়ে সময়ে সময়ে প্রয়োজনীয় সকলো লিখনী কার্যকৰী কৰিব লাগিব।

u. The Borrower/Guarantor hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such; ঋণগ্রহণকাৰী/ জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীয়ে এনে সকলো বা যিকোনো কথা প্রকাশ কৰাৰ বাবে সন্মতি দিয়ে আৰু সন্মতি দিয়ে;

   a. Information and data relating to the Borrower/Guarantor;
   ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ সৈতে জড়িত তথ্য আৰু তথ্য;

   b. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower/Guarantor and
   ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই লাভ কৰা/উপলব্ধ হ'বলগীয়া যিকোনো ঋণ সুবিধাৰ সৈতে জড়িত তথ্য বা খবৰ আৰু

   c. Default, if any, committed by the Borrower/Guarantor in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law;

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে নিজৰ এনে বাধ্যবাধকতা পালন কৰি যদি আছে, তেন্তে কোম্পানীয়ে ক্রেডিট তথ্য কোম্পানী/সমূহ আৰু/বা RBI দ্বাৰা বা অন্য কোনো প্রযোজ্য আইনৰ অধীনত এই হৈ অনুমোদিত ক্রেডিট তথ্য কোম্পানী/সমূহ আৰু/বা এজেন্সী/সমূহক প্রকাশ আৰু প্রদান কৰাটো উপযুক্ত আৰু প্রয়োজনীয় বুলি বিবেচনা কৰিব পাৰে;

v. The Borrower/Guarantor undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে প্রতিশ্রুতি দিয়ে যে ক্রেডিট তথ্য কোম্পানী/সমূহ আৰু/বা এনেদৰে অনুমোদিত এজেন্সী/সমূহে...

i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.

i. কোম্পানীয়ে প্রকাশ কৰা উক্ত তথ্য আৰু তথ্যসমূহ তেওঁলোকে উপযুক্ত বুলি ভবা ধৰণে ব্যৱহাৰ কৰা, প্রক্রিয়াকৰণ কৰা; আৰু ii. তেওঁলোকৰ দ্বাৰা প্রস্তুত কৰা প্রক্রিয়াকৃত তথ্য আৰু তথ্য বা ইয়াৰ সামগ্রীসমূহ বেংক/বিত্তীয় প্রতিষ্ঠান আৰু অন্যান্য ঋণ প্রদানকাৰী বা পঞ্জীয়নভুক্ত ব্যৱহাৰকাৰীসকলক বিবেচনাৰ বাবে প্রদান কৰা, যিদৰে ভাৰতীয় ৰিজার্ভ বেংকে এই হৈ নির্ধাৰণ কৰিব পাৰে।

The Borrower/Guarantor further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information of the Borrower/Guarantor to group companies, subsidiaries or any other person as the Company may deem fit.

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে আৰু সন্মত হয় আৰু কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি ভবা কোম্পানী, সহযোগী কোম্পানী বা আন যিকোনো ব্যক্তিক ঋণগ্রহণকাৰী/নিশ্চয়দাতাৰ সকলো বা যিকোনো তথ্য প্রকাশৰ বাবে সন্মতি দিয়ে।

w. The Borrower and Guarantor acknowledge that all the sums, interest, fees and Penal Charges are reasonable and that they represent a genuine pre-estimate of the loss likely to be incurred by the Company in an Event of Default.

ঋণগ্রহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই স্বীকাৰ কৰে যে সকলো ৰাশি, সুত, মাচুল আৰু শাস্তিমূলক মাচুল যুক্তিসংগত আৰু ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীয়ে ডিফল্টৰ পৰিঘটনাত হ'ব পৰা লোকচানৰ প্রকৃত পূর্ব অনুমানক প্রতিনিধিত্ব কৰে।

x. The Borrower and Guarantor acknowledge that the Loan provided under this Agreement is for a commercial transaction and waive any defences or immunities available under applicable Law relating to the charging of Interest and Penal Charges.

ঋণগ্রহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই স্বীকাৰ কৰে যে এই চুক্তিৰ অধীনত প্রদান কৰা ঋণটো এটা বাণিজ্যিক লেনদেনৰ বাবে আৰু সুত আৰু শাস্তিমূলক মাচুল লোৱাৰ সৈতে জড়িত প্রযোজ্য আইনৰ অধীনত উপলব্ধ যিকোনো প্রতিৰক্ষা বা ৰক্ষাকৱচ ৰেহাই দিয়ে।

y. The Borrower and Guarantor also acknowledge that the Parties' rights and obligations and the practical and legal effects of this Agreement have been explained and that the Agreement is a fair agreement and is not the result of any fraud, duress, coercion or undue influence.

ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই এইটোও স্বীকাৰ কৰে যে পক্ষসমূহৰ অধিকাৰ আৰু বাধ্যবাধকতা আৰু এই চুক্তিৰ ব্যৱহাৰিক আৰু আইনী প্ৰভাৱৰ বিষয়ে ব্যাখ্যা কৰা হৈছে আৰু চুক্তিখন এক ন্যায্য চুক্তি আৰু ই কোনো ধৰণৰ প্ৰৱঞ্চনা, বাধ্যবাধকতা, জোৰ-জবৰদস্তি বা অযথা প্ৰভাৱৰ ফল নহয়।

z. That the Company shall have the right to classify the Borrower and/or the Guarantor, as the case may be, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies(CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter (including proprietors/ partners / directors/promoters of the Borrower and/or the Guarantor/persons in charge/responsible for the management of the affairs of the Borrower and/or the Guarantor, who have been declared as wilful defaulters) in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extent regulations of Reserve Bank of India(RBI).

এই যে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু/বা জামিনদাৰীক, ক্ষেত্ৰ অনুসৰি, ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট হোৱা বুলি শ্ৰেণীভুক্ত কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব আৰু একেখিনি কথা ক্ৰেডিট তথ্য কোম্পানীসমূহ (CIC) প্ৰতিবেদন দিব আৰু ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট কৰাজনৰ নাম, ফটো (ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ মালিক/ অংশীদাৰ/পৰিচালক/প্ৰমোটাৰ আৰু/বা জামিনদাৰী/ব্যক্তিসকলৰ পৰিচালনাৰ দায়িত্বত/দায়বদ্ধ ব্যক্তিসকলকে ধৰি) প্ৰকাশ কৰিব লাগিব ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু/বা জামিনদাৰীৰ বিষয়সমূহ, যিসকলক কাকত(সমূহ) আৰু/বা ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংক (RBI) পৰিসৰৰ নিয়মসমূহ মানি চলি, নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি কাকত(সমূহ) আৰু/বা অন্যান্য পদ্ধতিত ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট কৰা বুলি ঘোষণা কৰা হৈছে।

The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time.

'ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট' আৰু 'ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্টকাৰী' শব্দ দুটাৰ অৰ্থ হ'ব ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংক (ইচ্ছাকৃত ডিফল্ট আৰু বৃহৎ ডিফল্টৰ ব্যৱহাৰ) নিৰ্দেশনা, 2024 অধীনত ইয়াক নিৰ্ধাৰণ কৰা ধৰণে, যিটো সময়ে সময়ে সংশোধিত বা বাতিল কৰা হয়।

In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower and Guarantor further covenants that:

ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট কৰাজনৰ শ্ৰেণীবিভাজনৰ সন্দৰ্ভত ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই আৰু চুক্তি কৰে যে:

(i) The Borrower has not been declared as a wilful defaulter. The Loan or any part thereof shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned. If the Company desires a specific certification from the Borrower or his/her auditor(s) regarding the usage of funds by the Borrower, the Company shall have the right to require the same from the Borrower or his/her auditor(s).

ঋণগ্ৰহীতাক ইচ্ছাকৃত খেলাপী বুলি ঘোষণা কৰা হোৱা নাই। ঋণ বা ইয়াৰ কোনো অংশ কেৱল যি উদ্দেশ্যৰ বাবে অনুমোদন কৰা হৈছে, সেই উদ্দেশ্যৰ বাবেহে ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব। ঋণগ্ৰহীতাই ধনৰ ব্যৱহাৰ কেনেদৰে কৰিছে সেই বিষয়ে যদি কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহীতা বা তেওঁৰ নিৰীক্ষক(সকল)ৰ পৰা কোনো নিৰ্দিষ্ট প্ৰমাণপত্ৰ বিচাৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে সেই প্ৰমাণপত্ৰ ঋণগ্ৰহীতা বা তেওঁৰ নিৰীক্ষক(সকল)ৰ পৰা দাবী কৰাৰ অধিকাৰ ৰাখিব।

14. LIABILITIES OF GUARANTOR:

জামিনদাৰীৰ দায়িত্ব:

a. The Guarantor hereby guarantees to the Company that in the event of the Borrower failing to pay the Instalments on the Due Dates or discharge any of his liabilities under this Loan Agreement, the Guarantor assures, undertakes and holds himself liable to the Company to pay on demand any such amounts without dispute or demur. However, any failure or delay on the part of the Company to make a demand on the occurrence of any default shall not relieve the Guarantor of liability under this Loan Agreement.

জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীক নিশ্চয়তা দিয়ে যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত কিস্তিসমূহ পৰিশোধ নকৰাৰ ক্ষেত্ৰত বা এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত তেওঁৰ কোনো দায়বদ্ধতা নিষ্পত্তি নকৰাৰ ক্ষেত্ৰত জামিনদাৰীই কোম্পানীক আশ্বাস দিয়ে, প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে আৰু নিজকে দায়বদ্ধ কৰি ৰাখে যে তেওঁ এনে কোনো ধনৰাশি বিতৰ্ক বা ডিমৰ নোহোৱাকৈ চাহিদা অনুসৰি পৰিশোধ কৰিব। কিন্তু কোম্পানীয়ে কোনো ধৰণৰ ডিফল্টৰ সংঘটনৰ ওপৰত দাবী উত্থাপন কৰাত কোনো ব্যৰ্থতা বা পলম কৰিলে এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত জামিনদাৰীক দায়বদ্ধতাৰ পৰা মুক্ত নহ'ব।

b. The Guarantor's liability hereunder shall be co-extensive with that of the Borrower for all amounts remaining outstanding inclusive of Instalments, interest, Penal Charges, charges, fee, costs and any other dues whatsoever payable by the Borrower to the Company under this Loan Agreement.

ইয়াৰ অধীনত জামিনদাৰীৰ দায়বদ্ধতা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সৈতে সহ-বিস্তৃত হ'ব, য'ত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া কিস্তি, সুত, শাস্তিমূলক মাচুল, মাচুল, মাচুল, খৰচ আৰু অন্যান্য যিকোনো বাবদ ধনকে ধৰি বাকী থকা সকলো ধনৰাশি অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব।

c. The Guarantor agrees that his liability shall be that of a primary obligor and not merely as a surety and the guarantee shall not be impaired or discharged by reason of any facility or time given by the Company to the Borrower or any indulgence or forbearance shown in payment of any dues or repayment of the said loan under this Loan Agreement or in respect of any security proposed to be created. The Guarantor further agrees that any such facility, time or indulgence granted or forbearance shown shall be deemed to have been given after due notice to and with the Guarantor's consent.

জামিনদাৰীই এই কথাত সন্মত যে তেওঁৰ দায়বদ্ধতা কোনো প্ৰাথমিক ঋণী ব্যক্তিৰ হ'ব আৰু কেৱল জামিনদাৰ হিচাপে নহয় আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক দিয়া কোনো সুবিধা বা সময়ৰ কাৰণে বা এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত উক্ত ঋণৰ কোনো বাবদ ধন পৰিশোধ কৰাত বা সৃষ্টি কৰিবলৈ প্ৰস্তাৱিত কোনো নিৰাপত্তাৰ সন্দৰ্ভত দেখুওৱা কোনো ভোগ বা সহনশীলতাৰ কাৰণে নিশ্চয়তা ক্ষতিগ্ৰস্ত বা নিষ্কাশন কৰা নহ'ব। জামিনদাৰীই আৰু এই কথাত সন্মত যে এনে যিকোনো সুবিধা, সময় বা ভোগ-অনুমোদন প্ৰদান কৰা বা দেখুওৱা সহনশীলতাক জামিনদাৰীৰ সন্মতিৰ পিছত আৰু সন্মতি সাপেক্ষে দিয়া বুলি গণ্য কৰা হ'ব।

d. The Company's rights against the Guarantor shall remain in full force and effect notwithstanding any arrangement which may be reached between the Company and other Guarantor, if any, or notwithstanding the release of that other's liability, the Company shall be at liberty to require the

performance by the Guarantor of his obligations hereunder to the same extent in all respects as if the Guarantor had at all times been solely liable to perform the said obligations.

কোম্পানী আৰু অন্য জামিনদাৰীৰ মাজত হোৱা যিকোনো ব্যৱস্থাৰ সত্ত্বেও, যদি আছে, বা সেই আনজনৰ দায়বদ্ধতা মুকলি হোৱাৰ পিছতো, কোম্পানীয়ে জামিনদাৰীই ইয়াৰ অধীনত তেওঁৰ বাধ্যবাধকতাসমূহ পালন কৰিবলৈ সকলো দিশতে সকলো দিশতে দাবী কৰিবলৈ স্বাধীন আৰু প্ৰযোজ্য থাকিব বাধ্যবাধকতাসমূহ।

e. The Guarantor hereby agrees that without his consent/concurrence, the Borrower and the Company shall be at liberty to vary, alter, or modify the terms and conditions of this Loan Agreement and in particular defer, postpone or revise the repayment of the Loan and/or payment of interest and other monies payable by the Borrower to the Company on such terms and conditions as may be considered necessary by the Company including any increase in the rate of interest in accordance with the provisions of this Loan Agreement.

জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত হৈছে যে তেওঁৰ সন্মতি/সন্মতি অবিহনে ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু কোম্পানীয়ে এই ঋণ চুক্তিৰ চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ পৰিৱৰ্তন, পৰিৱৰ্তন বা পৰিৱৰ্তন কৰিবলৈ স্বাধীন হ'ব আৰু বিশেষকৈ ঋণ পৰিশোধ আৰু/বা ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া সুত আৰু অন্যান্য ধন পৰিশোধ কৰাটো স্থগিত, পিছুৱাই বা সংশোধন কৰিবলৈ স্বাধীন হ'ব যিবোৰ চৰ্ত আৰু চৰ্তত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে প্ৰয়োজনীয় বুলি বিবেচনা কৰিব পাৰে এই ঋণ চুক্তিৰ বিধান অনুসৰি সুতৰ হাৰ যিকোনো বৃদ্ধিকে ধৰি কোম্পানী।

f. The Company shall have full liberty to exercise, without notice to the Guarantor and without in any way affecting this guarantee, at any time and in any manner any power or powers reserved to the Company under this Loan Agreement to enforce, or forbear to enforce payment of the installments or other monies due to the Company from the Borrower or any of the remedies, to enter into any composition or compound with or to grant time or any other indulgence or facility to the Borrower and the Guarantor shall not be released by the exercise by the Company of its liberty in regard to the matters referred to above or by any act or omission on the part of the Company or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would, but for this provision, have the effect of so releasing the Guarantors and the Guarantor hereby waives in favour of the Company so far as may be necessary to give effect to any of the provisions of this guarantee, all the suretyship and other rights which the Guarantor might otherwise be entitled to enforce.

কোম্পানীয়ে জামিনদাৰীক জাননী নিদিয়াকৈ আৰু এই নিশ্চয়তাক কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত নকৰাকৈ, যিকোনো সময়তে আৰু কোনো ধৰণে এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত কোম্পানীক সংৰক্ষিত কোনো ক্ষমতা বা ক্ষমতা ব্যৱহাৰ কৰাৰ সম্পূৰ্ণ স্বাধীনতা থাকিব, ঋণগ্ৰহণকাৰী বা কোনো প্ৰতিকাৰৰ পৰা কোম্পানীক পাবলগীয়া কিস্তি বা অন্য ধন পৰিশোধ বলবৎ কৰিবলৈ, বা বলবৎ কৰিবলৈ বলবৎ কৰিবলৈ, সময় বা অন্য কোনো ধৰণৰ সৈতে বা অনুদানৰ বাবে কোনো ধৰণৰ গঠন বা চৌহদত প্ৰৱেশ কৰিবলৈ ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীক কোম্পানীয়ে নিজৰ স্বাধীনতা প্ৰয়োগ কৰি বা কোম্পানীটোৰ কোনো কাৰ্য্য বা বাদ পৰাৰ দ্বাৰা বা আন কোনো বিষয় বা বস্তুৰ দ্বাৰা মুক্ত নহ'ব যিটো জামিনদাৰৰ সৈতে জড়িত আইনৰ অধীনত, কিন্তু এই বিধানৰ বাবে, জামিনদাৰী আৰু জামিনদাতাই ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীটোৰ সপক্ষে ৰেহাই দিয়াৰ প্ৰভাৱ পেলাব এই নিশ্চয়তাৰ যিকোনো বিধান, জামিনদাৰীই অন্যথা বলবৎ কৰাৰ অধিকাৰ থকা সকলো জামিন আৰু অন্যান্য অধিকাৰ কাৰ্যকৰী কৰিবলৈ প্ৰয়োজনীয় হ'ব পাৰে।

g. This guarantee shall be enforceable against the Guarantor not withstanding that any security or securities for the payment of the Loan shall at the time when the proceedings are taken against the Guarantor on this guarantee, be outstanding or un-realised or lost.

এই নিশ্চয়তা প্রদানকাৰীৰ বিৰুদ্ধে বলবৎ হ'ব, ঋণ পৰিশোধৰ বাবে কোনো নিৰাপত্তা বা ছিকিউৰিটিজ এই নিশ্চয়তাৰ ওপৰত জামিনদাৰীৰ বিৰুদ্ধে কার্য্যবিধি লোৱাৰ সময়ত বাকী থকা বা বাস্তৱায়িত নোহোৱা বা হেৰুৱাবলগীয়া হোৱাটো সহ্য নকৰাকৈ।

h. The Guarantor agrees that copy of the statement of accounts of the Company duly certified shall be binding on the Guarantor as the sums due and payable under this Loan Agreement.

জামিনদাৰীই এই কথাত সন্মত যে যথাযথভাৱে প্ৰমাণিত কোম্পানীটোৰ একাউণ্টৰ বিবৃতিৰ প্ৰতিলিপি এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত প্ৰাপ্য আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধনৰাশি হিচাপে জামিনদাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

i. The Guarantor's liability hereunder shall not in any way be affected by the bankruptcy or by any petition or resolution or order for bankruptcy of the Borrower being presented, passed or made or by any change in the constitution of the Company or the Borrower.

ইয়াৰ অধীনত জামিনদাৰীৰ দায়বদ্ধতা কোনো ধৰণে দেউলীয়া হোৱাৰ দ্বাৰা বা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ দেউলীয়া হোৱাৰ কোনো আবেদন বা প্ৰস্তাৱ বা আদেশৰ দ্বাৰা বা কোম্পানী বা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সংবিধানৰ কোনো পৰিৱৰ্তনৰ দ্বাৰা প্ৰভাৱিত নহ'ব।

j. The Guarantor hereby agrees and declares that the Borrower will be free to avail of further loans or other facilities in addition to the Loan and/or renew the same during the subsistence of this guarantee, in which event the guarantee herein contained will not be affected or vitiated in any way whatsoever but will remain in full force and effect and bind the Guarantor.

জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত হয় আৰু ঘোষণা কৰে যে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণৰ উপৰিও অধিক ঋণ বা অন্যান্য সুবিধাৰ সুবিধা ল'বলৈ স্বাধীন হ'ব আৰু/বা এই নিশ্চয়তাৰ জীৱিকাৰ সময়ছোৱাত একেখিনি নবীকৰণ কৰিব, এনে পৰিস্থিতিত ইয়াত উল্লেখ কৰা নিশ্চয়তা কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত বা বিকৃত নহ'ব কিন্তু সম্পূৰ্ণ বলবৎ আৰু কার্যকৰী হৈ থাকিব আৰু জামিনদাৰীক বান্ধি ৰাখিব।

k. The Guarantor hereby agrees that it shall not be necessary for the Company to exhaust its rights or take any action against the Borrower before requiring the Guarantor to make payment under this Loan Agreement.

জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা এই কথাত সন্মত হৈছে যে এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত জামিনদাৰীই ধন পৰিশোধ কৰিবলৈ বাধ্য কৰাৰ আগতে কোম্পানীয়ে নিজৰ অধিকাৰ শেষ কৰাটো বা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বিৰুদ্ধে কোনো ব্যৱস্থা গ্ৰহণ কৰাটো প্ৰয়োজনীয় নহ'ব।

l. The Guarantor agrees to make the payments due and payable under this guarantee when demanded by the Company notwithstanding that a dispute is pending between the Company and the Borrower in respect of any provision of this Loan Agreement or any other related or concerned document.

এই ঋণ চুক্তিৰ যিকোনো ব্যৱস্থা বা অন্য কোনো সম্পৰ্কীয় বা সংশ্লিষ্ট নথিপত্ৰৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানী আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ মাজত বিবাদ বাকী থকাৰ পিছতো কোম্পানীয়ে দাবী কৰিলে জামিনদাৰীই এই নিশ্চয়তাৰ অধীনত প্ৰাপ্য আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধন পৰিশোধ কৰিবলৈ সন্মত হয়।

m. This guarantee shall be a continuing one and shall remain in full force and effect till such time the Borrower repays in full the loan together with all interests, penal charges, costs, charges and all other monies that may from time to time become due and payable andremaining unpaid to the Company under this Loan Agreement.

এই নিশ্চয়তা অব্যাহত থাকিব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণ সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ নকৰালৈকে সম্পূৰ্ণ বলবৎ আৰু কাৰ্যকৰী হৈ থাকিব আৰু সকলো সুত, শাস্তিমূলক মাচুল, খৰচ, মাচুল আৰু অন্যান্য সকলো ধন যিবোৰ সময়ে সময়ে এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব পাৰে আৰু প্ৰদান নকৰাকৈ থাকিব পাৰে।

n. The Guarantor agrees that notwithstanding any defect in or invalidation of this Loan Agreement and/ or incomplete documents or writings, this guarantee shall be valid and operative and the Guarantor shall not be discharged from his liability hereunder except by performance of this guarantee.

জামিনদাৰীই এই কথাত সন্মত যে এই ঋণ চুক্তি আৰু/বা অসম্পূৰ্ণ নথিপত্ৰ বা লিখনীৰ কোনো ত্ৰুটি বা অবৈধ সত্বেও এই নিশ্চয়তা বৈধ আৰু কাৰ্যক্ষম হ'ব আৰু এই নিশ্চয়তা প্ৰদানৰ বাহিৰে জামিনদাৰীক ইয়াৰ অধীনত নিজৰ দায়বদ্ধতাৰ পৰা মুক্ত কৰা নহ'ব।

o. This guarantee shall not be wholly or partially satisfied or exhausted by any payment made to or settled with the Company by the Borrower and shall be valid and binding on the Guarantor and operative until Repayment in full of all the monies due to the Company under this Loan Agreement.

এই নিশ্চয়তা ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীলৈ কৰা বা নিষ্পত্তি কৰা কোনো ধৰণৰ ধন পৰিশোধৰ দ্বাৰা সম্পূৰ্ণৰূপে বা আংশিকভাৱে সন্তুষ্ট বা শেষ নহ'ব আৰু এই ঋণ চুক্তিৰ অধীনত কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো ধন সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ নকৰালৈকে জামিনদাৰীৰ বাবে বৈধ আৰু বাধ্যতামূলক আৰু কাৰ্যকৰী হ'ব।

p. This guarantee shall be irrevocable and shall be in full force and effect notwithstanding that the Company may have obtained any other guarantee, corporate or personal; to secure the Loan till such time all the dues of the Company including repayment of the Loan along with interest and all other expenses and dues are paid by the Borrower. This guarantee shall be binding upon the Guarantor's heirs, executors and administrators.

এই নিশ্চয়তা অপ্ৰত্যাহাৰযোগ্য হ'ব আৰু কোম্পানীয়ে কৰ্পৰেট বা ব্যক্তিগত অন্য কোনো নিশ্চয়তা লাভ কৰিলেও সম্পূৰ্ণ বলবৎ আৰু কাৰ্যকৰী হ'ব; ঋণ পৰিশোধকে ধৰি কোম্পানীটোৰ সকলো বাবদ ধন সুতৰ সৈতে আৰু অন্যান্য সকলো খৰচ আৰু বাবদ ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে পৰিশোধ নকৰালৈকে ঋণ সুৰক্ষিত কৰিবলৈ। এই নিশ্চয়তা জামিনদাৰীৰ উত্তৰাধিকাৰী, নিষ্পাদক আৰু প্ৰশাসকৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

q. The Guarantor agrees, at the request of the Company, to sign, seal, execute and deliver any deed or other documents that may be necessary or required by the Company, in connection with the Guarantors liability hereunder or the enforcement thereof

কোম্পানীটোৰ অনুৰোধত জামিনদাৰীই ইয়াৰ অধীনত জামিনদাৰীৰ দায়বদ্ধতা বা ইয়াৰ বলবৎকৰণৰ সৈতে জড়িত যিকোনো ডীড বা অন্যান্য নথিপত্ৰ স্বাক্ষৰ, ছীল, এক্সিকিউট আৰু ডেলিভাৰী কৰিবলৈ সন্মত হয় যিবোৰ কোম্পানীয়ে প্ৰয়োজনীয় বা প্ৰয়োজনীয় হ'ব পাৰে

r. The absence or infirmity of borrowing powers on the part of the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the Guarantor's liability and any moneys advanced/lent to the Borrower by the Company shall be deemed to be due and owing notwithstanding such absence, infirmity or irregularity

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ফালৰ পৰা ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ক্ষমতাৰ অনুপস্থিতি বা দুৰ্বলতা বা ইয়াৰ ব্যৱহাৰত কোনো অনিয়মে জামিনদাৰীৰ দায়বদ্ধতাক প্ৰভাৱিত নকৰে আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক আগবঢ়াই দিয়া/ধাৰলৈ দিয়া যিকোনো ধন এনে অনুপস্থিতি, দুৰ্বলতা বা অনিয়মৰ সত্বেও প্ৰাপ্য আৰু ঋণী বুলি গণ্য কৰা হ'ব

s. The Guarantor further agrees and undertakes to pay to the Company all legal costs occasioned to Company by reason of omission, default in repayment by the Borrower and in case of legal costs, also the costs of enforcement or attempted enforcement of any security in favour of the Company against the loan or the costs which may incur by the Company being joined in any proceeding either with or without others in connection with any such security or any proceeds thereof.

জামিনদাৰীই ইয়াৰ উপৰিও কোম্পানীক বাদ দিয়াৰ কাৰণে কোম্পানীক হোৱা সকলো আইনী খৰচ, ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে পৰিশোধ নকৰাৰ বাবে আৰু আইনী খৰচৰ ক্ষেত্ৰত, ঋণৰ বিৰুদ্ধে কোম্পানীটোৰ সপক্ষে কোনো নিৰাপত্তা বলবৎ কৰাৰ বা বলবৎ কৰাৰ চেষ্টাৰ খৰচ বা এনে কোনো নিৰাপত্তাৰ সৈতে জড়িত বা কোনো প্ৰক্ৰিয়াৰ সৈতে জড়িত আনৰ সৈতে বা অবিহনে কোম্পানীয়ে যিকোনো কাৰ্য্যবিধিত যোগদান কৰিব পৰা খৰচসমূহো পৰিশোধ কৰিবলৈ সন্মত হয় আৰু প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে তাৰ।

t. The Guarantors agree and understand that the Guarantors shall not be entitled to delay the payment of the guaranteed amounts for any reason whatsoever or raise/look into or consider any controversy, question or dispute which may arise between the Company and Borrower as regard to the terms and conditions of the said Loan Agreement or the liability and/or payment of the amounts due thereunder

জামিনদাৰীসকলে এই কথাত সন্মত আৰু বুজি পায় যে জামিনদাৰীসকলে কোনো কাৰণত নিশ্চিত ধন পৰিশোধ কৰাত বিলম্ব কৰাৰ আৰু/বা উক্ত ঋণ চুক্তিৰ চৰ্ত আৰু নিয়মৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানী আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ মাজত উদ্ভৱ হ'ব পৰা কোনো বিতৰ্ক, প্ৰশ্ন বা বিবাদ উত্থাপন/চোৱা বা বিবেচনা কৰাৰ অধিকাৰ নাথাকিব

u. The obligations of the Guarantor as set out in this Clause shall survive the termination of this Agreement pursuant to Clause 11 and 12 (Termination and Company's Other Rights). The covenants, undertakings and liabilities of the Guarantor shall remain in full force and effect unless and until such time as all amounts due to the Company by the Borrower and all amounts due hereunder have been completely and duly paid to the Company to the complete and absolute satisfaction of the Company and the Company has in writing discharged the Borrower; however, if the obligations of the Guarantor under this Deed cease to be continuing for any reason, the liability of the Guarantor at the date of such cessation shall remain, regardless of any subsequent increase or reduction in the obligations of the Borrower under the Loan Documents.

এই দফাত উল্লেখ কৰা জামিনদাৰীৰ বাধ্যবাধকতাসমূহ দফা 11 আৰু 12 (সমাপ্তকৰণ আৰু কোম্পানীৰ অন্যান্য অধিকাৰ) অনুসৰি এই চুক্তিৰ সমাপ্তিৰ পিছতো বাচি থাকিব। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক দিবলগীয়া সকলো ধন আৰু ইয়াৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো ধন কোম্পানীক সম্পূৰ্ণৰূপে আৰু যথাযথভাৱে কোম্পানীক প্ৰদান নকৰালৈকে আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক লিখিতভাৱে ডিচমাচুল নকৰালৈকে জামিনদাৰীৰ চুক্তি, প্ৰতিশ্ৰুতি আৰু দায়বদ্ধতাসমূহ সম্পূৰ্ণ বলবৎ আৰু কাৰ্যকৰী হৈ থাকিব; কিন্তু যদিহে এই ডীডৰ অধীনত জামিনদাৰৰ বাধ্যবাধকতাসমূহ কোনো কাৰণত চলি থকা বন্ধ হৈ যায়, তেন্তে ঋণ নথিপত্ৰৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাধ্যবাধকতা পৰৱৰ্তী সময়ত বৃদ্ধি বা হ্ৰাসৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখিয়েই তেনে বন্ধৰ তাৰিখত জামিনদাৰীৰ দায়বদ্ধতা থাকিব।

15. INSURANCE:

ইনচ্যুৰেন্স/ বীমা

a. At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the

Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by theCompany with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Agreement. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall from part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

ঋণগ্রহণকাৰীৰ অনুৰোধত কোম্পানীয়ে নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি ব্যক্তিগত দুৰ্ঘটনা, আকস্মিক চিকিৎসালয়ত ভর্তি হোৱা, কোম্পানীটোৰ বাবে বাকী থকা বাবদ ধন আৰু/বা জটিল ৰোগৰ আশংকাকে ধৰি বিভিন্ন বিপদৰ বিৰুদ্ধে ঋণগ্রহণকাৰীক বীমা কৰা বীমা পলিচীৰ বীমা প্রিমিয়ামৰ বিত্তীয় সাহায্যও দিব পাৰে যদিহে এনে বীমা পলিচি কোম্পানীয়ে কোম্পানীয়ে অনুমোদন জনোৱা বীমা কোম্পানীয়ে নির্দিষ্ট নির্দেশনা আৰু কর্তৃত্ব থকা বীমা কোম্পানী এটাৰ পৰা লৈছে ঋণগ্রহণকাৰী ব্যক্তিক এনে বীমা কোম্পানীলৈ যে কোনো ধৰণৰ লোকচান হ'লে সেই লোকচান কোম্পানীটোক এনে বীমা কোম্পানীয়ে পৰিশোধ কৰিব। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীক বীমাৰ ধন দাবী কৰিবলৈ আৰু এই চুক্তিৰ অধীনত প্রাপ্য আৰু প্রদান কৰিবলগীয়া ধনৰ বিপৰীতে একেখিনি ধন ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ অপ্রত্যাহার্যভাৱে অনুমোদন জনায়। ঋণগ্রহণৰ হৈ কোম্পানীয়ে প্রদান কৰা বীমা প্রিমিয়াম ইয়াত প্রদান কৰা ঋণৰ মূল ধন হিচাপে যোগ কৰা হ'ব আৰু ঋণৰ এটা অংশৰ পৰা যোগ কৰা হ'ব। ঋণৰ অংশ হোৱাৰ বাবে বীমা প্রিমিয়াম কোম্পানীয়ে পোনপটীয়াকৈ কোম্পানীয়ে অনুমোদিত এনে বীমা কোম্পানীক প্রদান কৰিব পাৰে আৰু এনে প্রদানক ঋণগ্রহণকাৰীক প্রদান কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব।

b. In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

যদি ঋণগ্রহণকাৰীয়ে বীমা কভাৰ বাছি লৈছে আৰু কোম্পানীয়ে লোৱা 'গ্রুপ বীমা পলিচি'ৰ সদস্য হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে ইয়াৰ অধীনত বাকী থকা বাবদ ধনৰ প্রতি প্রদান কৰা উপযুক্ত বীমা দাবীৰ অধিকাৰ থাকিব। যদি এনে ব্যয়ৰ পিছত কোনো উদ্বৃত্ত বাকী থাকে, তেন্তে সেয়া ঋণগ্রহণকাৰীক প্রদান কৰা হ'ব। যদি কোনো ঘাটি হয়, তেন্তে ঋণগ্রহণকাৰীজনে সম্পূর্ণ ঘাটি তৎক্ষণাত পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

16. GENERAL TERMS:

সাধাৰণ চর্তসমূহ:

1. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত আৰু নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে ঋণৰ সৈতে ঋণগ্রহণকাৰীক ইয়াৰ অন্যান্য সামগ্রী আৰু সেৱাসমূহ আৰু ইয়াৰ সংযুক্ত প্রতিষ্ঠানসমূহৰ সামগ্রী আৰু সেৱাসমূহ ক্রছ বিক্রী কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

2. The Borrower shall pay any and all stamp duty, stamp duty penalties and similar taxes and duties which are or may become payable in connection with the entry into, performance or enforcement of this Agreement and/or Loan Documents whether at the time of execution or thereafter. The Borrower hereby agrees that in case the Company is required to make any payments such as stamp duty, stamp duty penalty and/or any other charges and/or duties on and in relation to this Agreement and/ or Loan Documents or any other underlying/associated documents, whether at the time of the execution or thereafter then the Company shall be entitled/authorised to recover the same from the Borrower.

   ঋণগ্রহণকাৰীয়ে যিকোনো আৱু সকলো ষ্টাম্প শুল্ক, ষ্টাম্প শুল্কৰ জৰিমনা আৱু অনুৰূপ কৰ আৱু শুল্ক প্রদান কৰিব লাগিব যিবোৰ এই চুক্তি আৱু/বা ঋণৰ নথিপত্রত প্রৱেশ, পৰিৱেশন বা বলবৎ কৰাৰ সৈতে জড়িত বা হ'ব পাৰে, সেয়া কার্যকৰীকৰণৰ সময়ত হওক বা তাৰ পিছত হওক। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত হয় যে যদিহে কোম্পানীয়ে এই চুক্তি আৱু/বা ঋণৰ নথিপত্র বা অন্য কোনো অন্তর্নিহিত/সংলগ্ন নথিপত্রৰ ওপৰত আৱু ইয়াৰ সম্পর্কত ষ্টাম্প শুল্ক, ষ্টাম্প শুল্ক জৰিমনা আৱু/বা অন্য কোনো মাচুল আৱু/বা শুল্ক প্রদান কৰিবলগীয়া হয়, তেন্তে সেয়া নিষ্পাদনৰ সময়ত হওক বা তাৰ পিছত কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীৰ পৰা একেখিনি আদায় কৰাৰ অধিকাৰ/কর্তৃত্বশীল হ'ব।

3. Any provision of this Agreement which is prohibited or unenforceable including without limitation due to any notification, guidelines, circular issued by RBI from time to time, in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be ineffective only to the extent of such prohibition or un-enforceability but that shall not invalidate or affect the remaining provisions of this Agreement nor affect such provision in any other jurisdiction.

   এই চুক্তিৰ যিকোনো ব্যৱস্থা যিটো নিষিদ্ধ বা বলবৎ কৰিব নোৱাৰা হয়, যিকোনো অধিকাৰক্ষেত্রত RBI সময়ে সময়ে জাৰি কৰা কোনো অধিসূচনা, নির্দেশনা, চক্রান্তমূলক বিজ্ঞপ্তিৰ বাবে সীমাবদ্ধতা অবিহনে অন্তর্ভুক্ত কৰি, এনে অধিকাৰক্ষেত্রৰ ক্ষেত্রত, কেৱল এনে নিষেধাজ্ঞা বা বলবৎ নকৰাৰ পৰিসৰলৈকে অকার্যকৰী হ'ব কিন্তু যিয়ে এই চুক্তিৰ বাকী বিধানসমূহক বাতিল বা প্রভাৱিত নকৰে আৱু আন কোনো ক্ষেত্রত এনে ব্যৱস্থাক প্রভাৱিত নকৰে জুৰিচিডিকচন।

4. Any delay in exercising or omission to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Agreement or any other agreement or document shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company in respect of any other default.

   এই চুক্তি বা অন্য কোনো চুক্তি বা নথিপত্রৰ অধীনত কোম্পানীক জমা হোৱা কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা প্রতিকাৰৰ ব্যৱহাৰ বা ব্যৱহাৰ কৰাত কোনো ধৰণৰ পলম হোৱাটোৱে এনে কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা প্রতিকাৰৰ ক্ষতি নকৰে আৱু ইয়াৰ পৰা ৰেহাই বা কোনো ডিফল্টত কোনো সন্মতি বুলি ধৰি লোৱা নহ'ব, বা কোম্পানীয়ে কোনো ডিফল্ট বা কোনো অধিগ্রহণৰ ক্ষেত্রত কোনো ধৰণৰ ডিফল্ট বা কোনো অধিগ্রহণৰ ক্ষেত্রত কৰা কার্য্য বা নিষ্ক্রিয়তাই কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা কোনো অধিগ্রহণৰ ক্ষেত্রত প্রভাৱ পেলাব নোৱাৰে অন্য কোনো ডিফল্টৰ ক্ষেত্রত কোম্পানীটোৰ প্রতিকাৰ।

5. **NOTICE:** Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/ courier/facsimile transmission/email addressed to the Borrower's/Guarantor's address/esmentioned in this Loan Agreement or in such other electronic mode duly notifying theBorrower/Guarantor and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be

deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

বিজ্ঞপ্তিসমূহ ইয়াৰ অনুসৰি যিকোনো জাননী যদি এই ঋণ চুক্তিত উল্লেখ কৰা ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ ঠিকনা/সকলৰে ঠিকনাত ডাক/কুৰিয়ৰ/ফেক্সিমিল সংক্ৰমণ/ইমেইলযোগে প্ৰেৰণ কৰা হ'লে বা ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীক যথাযথভাৱে অৱগত কৰা এনে অন্য ইলেক্ট্ৰনিক পদ্ধতিত প্ৰেৰণ কৰা হ'লে আৰু ই-মেইল/অন্য ইলেক্ট্ৰনিক পদ্ধতিৰ বাহিৰেও এনে জাননী লোৱা বুলি গণ্য কৰা হ'ব পোষ্টিঙৰ তাৰিখৰ পিছৰ দ্বিতীয় কৰ্মদিন বা লাভৰ প্ৰকৃত তাৰিখ যিটো আগৰ তাৰিখত প্ৰভাৱিত হ'ব। যদি জাননীখন ই-মেইল বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক মোডৰ জৰিয়তে প্ৰেৰণ কৰা হয়, তেন্তে পঢ়াৰ সময়ত এনে জাননীৰ প্ৰাসংগিক ৰচিদ দিয়াৰ সময়ত, বা য'ত কোম্পানীয়ে কোনো পঢ়া ৰচিদ বিচৰা নাই, তেতিয়া জাননীখন প্ৰেৰণ কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব।

17. ASSIGNMENT AND SECURITIZATION:

এচাইনমেণ্ট আৰু ছিকিউৰিটাইজেচন:

The Company shall at any time, without any consent of or notice to the Borrower be entitled to securitize, sell, assign, discount or transfer all or any part of the Company's right and obligations under this Agreement or other Loan Documents, to any person(s) and in such manner and on such terms as the Company may decide. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or in any manner transfer, whether in whole or part, any rights or obligation under this Agreement and other Loan Documents.

কোম্পানীয়ে যিকোনো সময়তে, ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ কোনো সন্মতি বা জাননী অবিহনে, এই চুক্তি বা অন্যান্য ঋণৰ নথিপত্ৰৰ অধীনত কোম্পানীটোৰ অধিকাৰ আৰু বাধ্যবাধকতাৰ সকলো বা যিকোনো অংশ, যিকোনো ব্যক্তি(সকল)লৈ আৰু কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত লোৱা ধৰণে আৰু চৰ্তসমূহৰ ওপৰত নিৰাপত্তা, বিক্ৰী, নিযুক্তি, ৰেহাই বা হস্তান্তৰ কৰাৰ অধিকাৰী হ'ব। ঋণগ্ৰহণকাৰীজনে এই চুক্তি আৰু অন্যান্য ঋণৰ নথিপত্ৰৰ অধীনত কোনো অধিকাৰ বা বাধ্যবাধকতা প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে, সম্পূৰ্ণ বা আংশিকভাৱে হওক, নিযুক্তি বা কোনো ধৰণে হস্তান্তৰ কৰাৰ অধিকাৰ নাথাকিব।

18. COMPENSATION:

ক্ষতিপূৰণ

a. The Borrower/Guarantor shall jointly and severally compensate and keep compensated the Company against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower/Guarantor to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non performance by the Borrower/Guarantor of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this clause in the said dues being the subject matter of this Agreement.

ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে ইয়াৰ অধীনত কোম্পানীক দিয়া কোনো ভুৱা বা বিভ্ৰান্তিকৰ তথ্যৰ কাৰণে কোম্পানীয়ে কৰা বা ভোগ কৰিব পৰা সকলো কাৰ্য্য, মামলা, কাৰ্য্যবিধি আৰু সকলো খৰচ, মাচুল, বীমা প্ৰিমিয়া খৰচ, লোকচান বা ক্ষতিৰ বিৰুদ্ধে কোম্পানীক যৌথভাৱে ক্ষতিপূৰণ আৰু লোকচান দি ৰাখিব লাগিব

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীই ইয়াৰ অধীনত থকা ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ দ্বাৰা ইয়াৰ অধীনত থকা যিকোনো চর্ত, নিয়ম, চুক্তি আৰু বিধানৰ যিকোনো উলংঘা/অবিকল্পিত/ভংগ/েঅ পালন/অনুষ্ঠানৰ বাবে ক্ষতিপূৰণ দিব লাগিব।

b. The Borrower/Guarantor further agrees to jointly and severally compensate and keep the Company compensated from time to time and at all times hereafter from and against any and all claims, damages, costs, losses, expenses, suits, proceedings, actions, liabilities, etc., whatsoever arising in connection with or relating to any Communications (as defined below) provided/received by the Company and/or its Affiliates by Electronic Media (as defined below).

ঋণগ্রহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে আৰু যৌথভাৱে আৰু পৃথকে কোম্পানীক সময়ে সময়ে আৰু ইয়াৰ পিছত সকলো সময়তে যিকোনো আৰু সকলো দাবী, ক্ষতিপূৰণ, খৰচ, লোকচান, খৰচ, মামলা, কার্য্যবিধি, কার্য্য, দায়বদ্ধতা আদিৰ পৰা আৰু বিপক্ষে ক্ষতিপূৰণ দিবলৈ আৰু ক্ষতিপূৰণ দি ৰাখিবলৈ সন্মত হয়, যিকোনো যোগাযোগৰ সৈতে জড়িত বা সম্পর্কীয় যিকোনো যোগাযোগ (তলত সংজ্ঞায়িত কৰা অনুসৰি) প্রদান কৰা/গ্রহণ কৰা ইলেক্ট্রনিক মিডিয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানী আৰু/বা ইয়াৰ সংযুক্ত প্রতিষ্ঠানসমূহৰ দ্বাৰা (তলত সংজ্ঞায়িত কৰা অনুসৰি)।

19. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ইলেক্ট্রনিক/ডিজিটেলভাৱে কার্যকৰীকৰণ আৰু যোগাযোগ:

c. The Borrower and Guarantor hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may execute the Agreement and connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an One Time Password ('OTP') and/or e-link sent to their declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between the parties.

ঋণগ্রহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা এই কথাত সন্মত, বুজি পায়, স্বীকাৰ কৰে আৰু নিশ্চিত কৰে যে তেওঁ/তেওঁলোকে ডিজিটেল/ইলেক্ট্রনিক স্বাক্ষৰ(য'ত প্রযোজ্য হয়) সংলগ্ন কৰি বা ৱান টাইম পাছৱর্ড ('OTP') আৰু/বা তেওঁলোকৰ ঘোষিত মোবাইল নম্বৰ বা ই-মেইল আইডিলৈ প্রেৰণ কৰা ই-লিংক আৰু/বা 'মই সন্মত/গ্রহণ কৰোঁ' বুটাম বা অন্য যিকোনো ধৰণ, যিটো পক্ষসমূহৰ মাজত এটা বাধ্যতামূলক চুক্তি হ'ব।

d. The Borrower and Guarantor are aware that transmission of this Agreement, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ('Communications') through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ('Electronic Media') involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower and Guarantor are desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under this Agreement including in relation to the Loan and the operation thereof.

ঋণগ্রহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই জানে যে এই চুক্তি, চর্ত আৰু নিয়ম, নির্দেশনা, গ্রহণযোগ্যতা আৰু যোগাযোগ ('যোগাযোগ') ইলেক্ট্রনিক মাধ্যম যেনে ইমেইল, ফেক্সিমিল, SMS টেক্সট মেছেজিং, অনলাইন/ৱেবছাইট গ্রহণ আদি ('ইলেক্ট্রনিক মিডিয়া')ৰ জৰিয়তে প্রেৰণ কৰাত প্রৱঞ্চনামূলক পৰিৱর্তন আৰু ভুল সংক্রমণ আৰু গোপনীয়তা,

তথ্যৰ অনুপস্থিতিকে ধৰি কেইবাটাও বিপদ জড়িত হৈ থাকে সুৰক্ষা আৰু গোপনীয়তা। কিন্তু ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই ঋণ আৰু ইয়াৰ পৰিচালনাৰ সম্পৰ্ককে ধৰি এই চুক্তিৰ অধীনত বিভিন্ন বিষয়ৰ বাবে ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ জৰিয়তে কোম্পানীটোৰ পৰা যোগাযোগ গ্ৰহণ আৰু যোগাযোগ প্ৰদান কৰাটো ইচ্ছুক।

e. In consideration of the Company permitting the same, the Borrower/Guarantor hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:

কোম্পানীয়ে একেখিনিৰ অনুমতি দিয়াৰ কথা বিবেচনা কৰি, ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীই ইয়াৰ দ্বাৰা অপ্ৰত্যাহাৰ্যভাৱে, নিশ্চিত কৰে আৰু কোম্পানীক তলত দিয়া ধৰণে প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে:

a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.

কোম্পানীয়ে ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ জৰিয়তে তেওঁলোকৰ প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে প্ৰদান কৰা যোগাযোগসমূহৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব (আৰু একেখিনিকে প্ৰকৃত বুলি বিশ্বাস কৰে)। যোগাযোগসমূহ কি প্ৰদান কৰা বা লাভ কৰা হৈছিল সেই সম্পৰ্কে কোনো প্ৰশ্নৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে লাভ কৰা ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ ৰেকৰ্ডসমূহক চূড়ান্ত, নিৰ্ণায়ক আৰু বাধ্যতামূলক বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু এই সন্দৰ্ভত কোনো ধৰণৰ পৰীক্ষণ চলোৱাৰ বাবে কোম্পানী দায়বদ্ধ নহ'ব।

b. The Borrower/Guarantor confirms that the Company shall to act in accordance with not be bound whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower/Guarantor.

ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীয়ে নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে যোগাযোগসমূহৰ সম্পূৰ্ণ বা কোনো অংশ বান্ধি নথকা অনুসৰি কাম কৰিব লাগিব যিদৰে ইয়াক এনেদৰে প্ৰেৰণ কৰা যোগাযোগসমূহত দেখা দিব পাৰে আৰু একেই ঋণগ্ৰহণকাৰী/জামিনদাৰীৰ একমাত্ৰ বিপদ হ'ব।

c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.

ইলেক্ট্ৰনিক মিডিয়াৰ জৰিয়তে হোৱা যোগাযোগৰ ভিত্তিত কোম্পানীয়ে কোনো ধৰণৰ কাৰ্য্য বা কোনো কামকাজ কৰিবলৈ অস্বীকাৰ বা বাদ দিয়া বা কাৰ্য্য স্থগিত ৰখাৰ পৰিণতিৰ বাবে কোম্পানী দায়ী নহ'ব।

d. The Borrower and Guarantor are aware and confirm that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.

ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু জামিনদাৰীই জানে আৰু নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে ইলেক্ট্ৰনিক মিডিয়াৰ জৰিয়তে প্ৰদান কৰা যিকোনো যোগাযোগৰ ওপৰত কেৱল এই দফাত উল্লেখ কৰা প্ৰতিশ্ৰুতিসমূহৰ কাৰণে, আৰু ইয়াৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰি কাম কৰিবলৈ সন্মত হৈছে।

20. ARBITRATION:

মধ্যস্থতা:

(a) All disputes, differences and/or claims, arising out of this Agreement, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ('the Act') or any statutory amendments thereof, notified prior to the reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the " Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator to resolve such disputes,differences and/or claims

এই চুক্তিৰ পৰা উদ্ভৱ হোৱা সকলো বিবাদ, পাৰ্থক্য আৰু/বা দাবী, ইয়াৰ জীৱিকাৰ সময়ত হওক বা তাৰ পিছত হওক, মধ্যস্থতা আৰু মিলন আইন, 1996 ('আইন') বা ইয়াৰ যিকোনো বিধিগত সংশোধনীৰ বিধান অনুসৰি মধ্যস্থতাৰ দ্বাৰা নিষ্পত্তি কৰা হ'ব, বিবাদ মধ্যস্থতালৈ প্ৰেৰণ কৰাৰ পূৰ্বে অধিসূচনা কৰা হ'ব আৰু এনে বিবাদৰ আৰম্ভণিকাৰীয়ে যিকোনো ব্যক্তিক প্ৰেৰণ কৰিব লাগিব তলত দিয়া নিৰপেক্ষ মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠানসমূহৰ (ইয়াৰ পিছত "মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠান" বুলি কোৱা হ'ব) এনে বিবাদ, পাৰ্থক্য আৰু/বা দাবী সমাধানৰ বাবে মধ্যস্থতাকাৰী নিযুক্তি বিচৰা

i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgecraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (and any subsequent changes thereto). (or) ii. ADReS Now, an online dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e- Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (and any subsequent changes thereto). (or) iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (and any subsequent changes thereto).

i. Presolv360, এটা অনলাইন বিবাদ নিৰাময় প্লেটফৰ্ম/প্ৰতিষ্ঠান, বৰ্তমান এজক্ৰাফ্ট চলুশ্বন প্ৰাইভেট লিমিটেড দ্বাৰা পৰিচালিত, বৰ্তমান ইয়াৰ কাৰ্যালয়, 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (আৰু ইয়াৰ পৰৱৰ্তী যিকোনো পৰিৱৰ্তন) ৩য় মহলা আছে। (বা) ii. ADReS Now, এটা অনলাইন বিবাদ নিৰাময় প্লেটফৰ্ম/প্ৰতিষ্ঠান, বৰ্তমান ADR ই- সৰ্বন্ত্রা প্ৰাইভেট লিমিটেড দ্বাৰা পৰিচালিত, বৰ্তমান ইয়াৰ কাৰ্যালয় 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (আৰু ইয়াৰ পৰৱৰ্তী যিকোনো পৰিৱৰ্তন)ত আছে। (বা) iii. কাউন্সিল ফৰ ইণ্ডিয়ান এণ্ড ইণ্টাৰনেশ্যনেল আৰ্বিট্ৰেচন, No. 6, M.T.H.. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (আৰু ইয়াৰ পিছৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তন)।

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Agreement. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to this Agreement

মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠানে বিবাদ, মতানৈক্য আৰু/বা দাবীসমূহ মধ্যস্থতাকাৰীৰ ওচৰলৈ প্ৰেৰণ কৰিব লাগিব। মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠানে মধ্যস্থতাকাৰীক নিযুক্তি দিয়াক চুক্তিখনৰ সকলো পক্ষৰ পাৰস্পৰিক সম্মতিৰে যৌথ নিযুক্তি হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব। এনে মধ্যস্থতাকাৰীয়ে দিয়া ৰায়দান চূড়ান্ত আৰু এই চুক্তিৰ সকলো পক্ষৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব

(b) The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events: i. death of the appointed arbitrator; or ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.

মধ্যস্থতা প্রতিষ্ঠানে নিম্নোক্ত পৰিস্থিতিত নিযুক্তি দিয়া মধ্যস্থতাৰ ঠাইত বিকল্প মধ্যস্থতাকাৰী নিযুক্তি দিব: i. নিযুক্ত মধ্যস্থতাৰ মৃত্যু; বা ii. য'ত নিযুক্ত মধ্যস্থতাকাৰীয়ে কোনো কাৰণতে মধ্যস্থতাকাৰী হিচাপে কাম কৰিবলৈ অক্ষম বা অনিচ্ছুক।

(c) The place of arbitration proceedings shall be Chennai or Kolkata. The Courts at Chennai or Kolkata shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under this Agreement. The language of arbitral proceedings shall be English.

মধ্যস্থতা কার্য্যবিধিৰ স্থান চেন্নাই বা কলকাতা হ'ব। এই চুক্তিৰ পৰা বা তাৰ অধীনত উদ্ভৱ হোৱা সকলো বিবাদ আৰু মতানৈক্য আৰু/বা দাবীৰ বিচাৰ আৰু নিষ্পত্তি কৰাৰ একচেটিয়া অধিকাৰ চেন্নাই বা কলকাতাৰ আদালতত থাকিব। মধ্যস্থতা কার্য্যবিধিৰ ভাষা ইংৰাজী হ'ব।

(d) Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings, if required, may be provided by the Arbitration Institution.

মধ্যস্থতা কার্য্যবিধিৰ পৰিচালনাৰ সুবিধাৰ বাবে মধ্যস্থতাকাৰীক প্রশাসনিক সহায়,যদি প্রয়োজন হয়, মধ্যস্থতা প্রতিষ্ঠানে প্রদান কৰিব পাৰে।

(e) The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode (through exchange of post, e-mail and/or any other mode of electronic communication including video conference (VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

পক্ষসমূহে ইয়াৰ দ্বাৰা লিখিত আবেদন/দাখিল, নথিপত্রসমূহ অভৌতিক আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্রনিক/ভার্চুৱেল মোড (ডাক, ই-মেইল আৰু/বা ভিডিঅ' কনফাৰেন্স (VC), অনলাইন, ভার্চুৱেল শুনানি আদিকে ধৰি ইলেক্ট্রনিক যোগাযোগৰ অন্য কোনো ধৰণৰ বিনিময়ৰ জৰিয়তে, প্রয়োজন হ'লে বাহ্যিক আবেদন বা মঞ্চ ব্যৱহাৰ কৰি) বা মধ্যস্থতায়ে নির্ধাৰণ কৰা ইয়াৰ সংমিশ্রণৰ দ্বাৰা মধ্যস্থতা কার্য্যবিধি পৰিচালনা কৰিবলৈ সন্মতি প্রদান কৰে। যাৰ সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত আৰু পক্ষসমূহৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

(f) The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courieror a scanned image of such awardor electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

মধ্যস্থতাকাৰীয়ে তেওঁৰ দ্বাৰা গৃহীত আৰু তেওঁৰ দ্বাৰা যথাযথভাৱে প্রমাণিত বঁটা/অন্তৱর্তীকালীন ৰায়/আদেশৰ প্রতিলিপি ডাক/কুৰিয়ৰৰ জৰিয়তে ইলেক্ট্রনিক/ডিজিটেলভাৱে স্বাক্ষৰিত বঁটাৰ স্কেন কৰা ছবি ই-মেইল বা অন্য যিকোনো ইলেক্ট্রনিক মোডৰ জৰিয়তে পক্ষসমূহলৈ প্রেৰণ কৰিব লাগিব, নিজাববীয়াকৈ বা মধ্যস্থতা প্রতিষ্ঠানৰ জৰিয়তে, যিদৰে তেওঁ উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰে, যিটো উদ্দেশ্যৰ বাবে স্বাক্ষৰিত কপি হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব আইনখনৰ ধাৰাবাহিকতা।

(g) The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s)/Guarantor(s) to the Company under the Agreement or any other document executed/shared by Borrower(s) / Guarantor(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

চুক্তিৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰী(সকল)/জামিনদাৰীই কোম্পানীক প্ৰদান কৰা ডাক/ই-মেইল আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ঠিকনাৰ ধৰণ বা কোম্পানীটোৰ সৈতে ঋণগ্ৰহণকাৰী(সকল) / জামিনদাৰী(সকলে) দ্বাৰা নিষ্পাদন/ভাগী কৰা অন্য কোনো নথিপত্ৰক সক্ৰিয় ডাক/ই-মেইল আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ঠিকনাৰ ধৰণ আৰু এনে সক্ৰিয় ডাক/ই-মেইল আৰু/বা প্ৰভাৱিত হোৱা যিকোনো সেৱা বুলি গণ্য কৰা হ'ব ঠিকনাৰ অন্য যিকোনো ইলেক্ট্ৰনিক ধৰণ সম্পূৰ্ণ বুলি গণ্য কৰা হ'ব। ডাক/ই-মেইল আৰু/বা ওপৰত দিয়া ঠিকনাৰ অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ধৰণৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তন বা অন্য অমিল, কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে জনোৱা হ'ব।

21. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

বিবাদ নিষ্পত্তি প্ৰণালী

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal. The Borrower may get his/her/its grievance/s redressed under the said grievance redressal mechanism.

কোম্পানীয়ে RBI বিদ্যমান নিৰ্দেশনাৰ সৈতে সংগতি ৰাখি অভিযোগ নিৰাময়ৰ বিশদ ব্যৱস্থা ৰচনা কৰিছে। অভিযোগ নিৰাময় ব্যৱস্থা আৰু যোগাযোগৰ বিৱৰণ https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal ত উপলব্ধ। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে উক্ত অভিযোগ নিষ্পত্তি ব্যৱস্থাৰ অধীনত নিজৰ অভিযোগৰ সমাধান কৰিব পাৰে।

22. ACCEPTANCE:

স্বীকৃতি

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Agreement including the material details given in the Schedule, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of availing the said facility. They agree that this Agreement shall be concluded and become legally binding on the date when the authorized Signatory of the Company signs this Agreement.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা তলত দিয়া ধৰণে ঘোষণা কৰে: তেওঁলোকে তফছিলত উল্লেখ কৰা গুৰুত্বপূৰ্ণ বিৱৰণসমূহসহ সম্পূৰ্ণ চুক্তিখন পঢ়িছে। উক্ত বিৱৰণসমূহ তেওঁলোকৰ উপস্থিতিত পূৰণ কৰা হৈছে। তেওঁলোকে সকলো ধাৰা/বিৱৰণৰ সম্পূৰ্ণ অৰ্থ বুজি পাইছে আৰু ইয়াৰ চৰ্তসমূহ মানি চলিবলৈ সন্মত হৈছে।

তেওঁলোকে উক্ত ঋণ সুবিধা লাভ কৰাৰ উদ্দেশ্যে প্ৰয়োজনীয় নথিপত্ৰসমূহ সম্পাদন কৰিছে। তেওঁলোকে এই কথাত সন্মত যে কোম্পানীৰ অনুমোদিত স্বাক্ষৰকাৰীয়ে এই চুক্তিত স্বাক্ষৰ কৰাৰ তাৰিখৰ পৰা এই চুক্তি সম্পন্ন হ'ব আৰু আইনগতভাৱে বাধ্যতামূলক হ'ব।।

THE PARTIES HEREIN SIGNED THIS AGREEMENT ON THE DAY, MONTH AND YEAR AS STIPULATED IN THE SCHEDULE

এই চুক্তিৰ পক্ষসমূহে তফছিলত নির্ধাৰিত দিন, মাহ আৰু বছৰত এই চুক্তিখনত স্বাক্ষৰ কৰিছে।

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু হস্তান্তৰিত
By the within named For
ইয়াত উল্লেখিত নামযুক্ত ব্যক্তিৰ/পক্ষৰ হৈ
Cholamandalam Investment and Finance Company Limited
চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু হস্তান্তৰিত
Authorised Signatory
অনুমোদিত স্বাক্ষৰকাৰী

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু হস্তান্তৰিত
By the within named
ইয়াত উল্লিখিত নামধাৰী ব্যক্তিৰ দ্বাৰা

By the within named
নিম্নলিখিতৰ নামত

Co-Borrower 1 Name & Signature
সহ-ঋণগ্রহণকাৰী 1 নাম আৰু স্বাক্ষৰ

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু হস্তান্তৰিত
By the within named
নিম্নলিখিতৰ নামত
Borrower Name & Signature
ঋণগ্রহণকাৰী ব্যক্তিৰ নাম আৰু স্বাক্ষৰ

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু হস্তান্তৰিত
By the within named
নিম্নলিখিতৰ নামত

SCHEDULE

অনুসূচী

Date of Loan Agreement **ঋণ চুক্তিৰ তাৰিখ**	
Loan Application No ঋণৰ আবেদন নং:	

Sr.No **ক্রমিক নং**	**Type of Borrower / Guarantor** **ঋণগ্রহণকাৰীৰ প্রকাৰ / জামিনদাৰী**	**Name** **নাম**	**Address** **ঠিকনা**
1	Borrower ঋণগ্রহণকাৰী		
2	Co-Borrower 1 সহ-ঋণগ্রহণকাৰী 1		

Sr.No **ক্রমিক নং**	**Type of Borrower / Guarantor** **ঋণগ্রহণকাৰী / জামিনদাৰীৰ প্রকাৰ**	**Email Address** **ইমেইল ঠিকনা•**	**Mobile No** **মোবাইল**	**Place of Occupation / Business** **বৃত্তিৰ স্থান / ব্যৱসায়**	**Status (Individual / Sole Proprietor / Company / Partnership)** **অৱস্থা (ব্যক্তিগত / একক মালিক / কোম্পানী / অংশীদাৰিত্ব)**
1	Borrower ঋণগ্রহণকাৰী				
2	Co-Borrower 1 সহ-ঋণগ্রহণকাৰী 1				

Purpose of the Loan ঋণৰ উদ্দেশ্য	
Loan Product ঋণৰ সামগ্রী	Dropline Flexi Personal loan **ড্রপলাইন ফ্লেক্সি ব্যক্তিগত ঋণ**
Loan Amount in Months ঋণৰ মেয়াদ (মাহত)	
Loan Tenure ঋণৰ কার্যকাল	
Type of Interest সুতৰ প্রকাৰ	Fixed নির্ধাৰিত
Rate of Interest সুতৰ হাৰ	
Dropline Amount ড্রপলাইনৰ পৰিমাণ	
Number of Instalment কিস্তিৰ সংখ্যা	
Due Date প্রাপ্য তাৰিখ	5th of every month প্রতি মাহৰ 5 তাৰিখে

Repayment Frequency পৰিশোধৰ ব্যৱধান	Monthly মাহিলী
Repayment Mode ৰিপেমেণ্ট মোড	NACH/E-NACH/ECS/SI NACH/E-NACH/ECS/SI
Penal Charges **বিলম্বজনিত জৰিমনা মাচুল**	**30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment.** **নিৰ্ধাৰিত তাৰিখৰ পৰা প্ৰকৃত ধন পৰিশোধৰ তাৰিখলৈকে ডিফল্টৰ অধীনত থকা ধনৰ ওপৰত বছৰি 30%।**
Annual Maintenance charges **বাৰ্ষিক ৰক্ষণাবেক্ষণ মাচুল**	Payable annually on the last due date of each year @0.5% on the principal outstanding on such Due Date in the repayment schedule available in Welcome Letter. প্ৰতিটো বছৰৰ অন্তিম নিৰ্ধাৰিত পৰিশোধ তাৰিখত, ৰেলকাম লেটাৰত উল্লেখিত পৰিশোধ সূচী অনুসৰি সেই তাৰিখত বাকী থকা মূলধনৰ) ওপৰত ০.৫% হাৰত বছৰি পৰিশোধযোগ্য।
Document/Duplicate Document Charges: নথিপত্ৰ/ডুপ্লিকেট নথিপত্ৰৰ মাচুল: i. Physical Statement of Account ii. Duplicate NOC iii. Physical repayment schedule হিচাপৰ ভৌতিক বিৱৰণ ii. ডুপ্লিকেট NOC iii. ভৌতিক পৰিশোধৰ সময়সূচী	 Rs.250/-per copy প্ৰতি কপিত 250/-টকা Rs.1000/- per copy প্ৰতি কপিত 1000/- টকা Rs.500/- per copy প্ৰতি কপি 500/- টকা
Cheque/Mandate Swap Charges চেক/মেণ্ডেট পৰিৱৰ্তন মাচুল	Rs.500/- টকা.500/-
Sourcing Fee উৎসৰ মাচুল	
Admin & Processing Fee প্ৰশাসনিক আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ মাচুল	
Cheque/Mandate bounce Charges চেক/মেণ্ডেট বাউন্স মাচুল	Rs.1500/- per bounce প্ৰতি বাউন্সত 1500/- টকা
Mandate rejection charges আদেশ প্ৰত্যাখ্যানৰ অভিযোগ	Rs.500/- টকা. 500/-
Legal Charges আইনগত মাচুল	At actuals + GST

	প্ৰকৃত ব্যয় অনুসৰি + জি.এছ.টি.
Drawing Limit for every month প্ৰতিমাহৰ ঋণ উত্তোলন সীমা	Will be communicated through the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company আদৰণি পত্ৰ বা কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত লোৱা অন্যান্য পদ্ধতিৰ জৰিয়তে যোগাযোগ কৰা হ'ব

Preclosure Condition (Full Closure) আগতীয়াকৈ সম্পূৰ্ণ পৰিশোধৰ চৰ্ত	No Preclosure is allowed upto the payment of six instalments on Due Dates. নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত ছটা কিস্তি পৰিশোধ নকৰালৈকে কোনো ফ্ৰিক্ল'জাৰৰ অনুমতি দিয়া নহয়।
Preclosure Charges (Full Closure) ফ্ৰিক্ল'জাৰ মাচুল (সম্পূৰ্ণ সমাপন)	a. 6% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made from 7th to 12th instalments b. 4% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made after paying 12th instalment on its Due Date) প্ৰথমবাৰৰ বাবে জাৰি কৰা ৱেলকাম লেটাৰত উল্লেখিত ড্ৰয়িং লিমিটৰ ওপৰত ৬% হাৰ অনুসৰি, লগতে প্ৰযোজ্য GST সহ, ৭ম কিস্তিৰ পৰা ১২তম কিস্তিৰ ভিতৰত কৰা ঋণৰ আগতীয়া সম্পূৰ্ণ পৰিশোধ (Pre-closure)ৰ ক্ষেত্ৰত এই মাচুল প্ৰযোজ্য হ'ব। খ) প্ৰথমবাৰৰ বাবে জাৰি কৰা ৱেলকাম লেটাৰত উল্লেখিত ড্ৰয়িং লিমিটৰ ওপৰত ৪% হাৰ অনুসৰি, লগতে প্ৰযোজ্য GST সহ, ১২তম কিস্তি ইয়াৰ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত পৰিশোধ কৰাৰ পিছত কৰা ঋণৰ আগতীয়া সম্পূৰ্ণ পৰিশোধ (Pre-closure)ৰ ক্ষেত্ৰত এই মাচুল প্ৰযোজ্য হ'ব।
Collection Effort charges সংগ্ৰহ প্ৰচেষ্টা মাচুল	Rs.250/- + GST per visit **প্ৰতি পৰিদৰ্শন (Visit)ৰ বাবে ₹২৫০/- + GST।**
Statutory and Regulatory Fee – Stamp Duty বিধিগত আৰু নিয়ন্ত্ৰণমূলক মাচুল – ষ্টাম্প শুল্ক	

Note:

টোকা:

1. All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

ওপৰত উল্লেখ কৰা সকলো মাচুল আৰু চার্জ সময়ে সময়ে প্রযোজ্য হ'ব পৰা কৰ, শুল্ক, লেভি, ছাৰচার্জ আৰু চেছৰ বাহিৰে (জৰিমনামূলক মাচুল আৰু চেক/মেণ্ডেট বাউন্স মাচুলৰ বাহিৰে) নির্ধাৰিত ।

2. Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

মূল তথ্য বিবৃতি আৰু ইয়াৰ পৰিশিষ্টসমূহ তফছিলৰ সংলগ্ন হিচাপে প্রদান কৰা হৈছে।

The basis for classification of loans as SMA and NPA categories under the RBI guidelines, is as follows:
RBI-ৰ নির্দেশনা অনুসৰি ঋণসমূহক SMA আৰু NPA শ্রেণীত শ্রেণীবদ্ধ কৰাৰ ভিত্তি তলত দিয়া ধৰণৰ:

SMA Sub-categories SMA উপ-শ্রেণীসমূহ	Basis for classification – Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue শ্রেণীবিভাজনৰ ভিত্তি – মূলধন বা সুদ পৰিশোধ, অথবা অন্য যিকোনো ধনৰাশি সম্পূর্ণভাৱে বা আংশিকভাৱে বকেয়া থকা।
SMA-0	Upto 30 days ৩০ দিনলৈকে বকেয়া
SMA-1	More than 30 days and upto 60 days ৩০ দিনতকৈ অধিক আৰু ৬০ দিনলৈকে বকেয়া (
SMA-2	More than 60 days and upto 90 days ৬০ দিনতকৈ অধিক আৰু ৯০ দিনলৈকে বকেয়া
NPA	More than 90 days ৯০ দিনতকৈ অধিক বকেয়া

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

সংশ্লিষ্ট তাৰিখৰ দিনৰ শেষৰ প্রক্রিয়া (Day-End Process)-ৰ অংশ হিচাপে ঋণ একাউণ্টক SMA বা NPA হিচাপে শ্রেণীবিভাজন কৰা হয়। SMA বা NPA হিচাপে শ্রেণীবিভাজনৰ তাৰিখ হ'ব সেই কেলেণ্ডাৰ তাৰিখ, যাৰ বাবে কোম্পানীয়ে উক্ত দিনৰ শেষৰ প্রক্রিয়া সম্পন্ন কৰে

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire arrears of principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be paid by Borrower in full

ঋণ একাউণ্ট এবাৰ **NPA** হিচাপে শ্ৰেণীবদ্ধ হ'লে, ঋণগ্ৰহীতাই ঋণৰ মূলধনৰ সম্পূৰ্ণ বকেয়া ধন আৰু/বা সুত আৰু/বা এই চুক্তিৰ অধীনত পৰিশোধযোগ্য আন যিকোনো ধন আৰু/বা ক্ষেত্ৰ অনুসৰি ঋণৰ সম্পূৰ্ণ বকেয়া পৰিমাণ সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ কৰাৰ পিছতহে উক্ত একাউণ্টক পুনৰ **মানক সম্পদ (Standard Asset)** হিচাপে উন্নীত কৰা হ'ব।

(The expression 'standard asset' shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

('মানক সম্পদ' শব্দটোৱে এনে এটা ঋণ একাউণ্টক বুজায় আৰু সূচায়, যিটোক SMA বা NPA হিচাপে শ্ৰেণীবিভাজন কৰাৰ প্ৰয়োজন নাই। SMA বা NPA শ্ৰেণীবিভাজন ঋণগ্ৰহীতা-স্তৰত কৰা হয়; অৰ্থাৎ, ঋণগ্ৰহীতাৰ সকলো ঋণ একাউণ্টৰ ভিতৰত যিটো ঋণৰ বকেয়া দিনৰ সংখ্যা সৰ্বাধিক, সেই ঋণৰ ভিত্তিত প্ৰযোজ্য শ্ৰেণীবিভাজন ঋণগ্ৰহীতাৰ সকলো ঋণ একাউণ্টত প্ৰয়োগ কৰা হ'ব।।

For LIMRA ENGINEERING
লিমৰা ইঞ্জিনিয়াৰিং ৰ বাবে

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to Borrower.

ঋণ একাউণ্টৰ SMA বা NPA বা RBI নিৰ্ধাৰণ কৰা আন যিকোনো নতুন শ্ৰেণী হিচাপে শ্ৰেণীবিভাজনৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তন কোম্পানীয়ে স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে কাৰ্যকৰী কৰিব আৰু ঋণগ্ৰহণৰ ক্ষেত্ৰতো একেই কথা প্ৰযোজ্য হ'ব।

Example for SMA/NPA classification: If at the time of running the day end process on March 31, 2022, the outstanding balance in a Loan is in excess of Loan or Drawing Limit, whichever is lower the said loan account shall be considered as overdue as of March 31'2022. If the outstanding balance continues to remain as overdue till April 30,2022, the loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 60 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA শ্ৰেণীবিভাজনৰ বাবে উদাহৰণ: যদিহে 31 মাৰ্চ 2022 তাৰিখে দিনৰ শেষৰ প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ সময়ত কোনো ঋণৰ বাকী থকা ধন ঋণ বা ড্ৰয়িং সীমাৰ অধিক হয়, তেন্তে উক্ত ঋণ একাউণ্টটো যিটো কম, 31 '2022 চনৰ মাৰ্চলৈকে অতিৰিক্ত বুলি গণ্য কৰা হ'ব। যদি বাকী থকা ধনৰাশি 30 এপ্ৰিল,2022 লৈকে অতিৰিক্তভাৱে থাকে, তেন্তে 30 এপ্ৰিল, 2022 তাৰিখে দিনৰ শেষৰ প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ পিছত অৰ্থাৎ অবিৰতভাৱে 60 দিনৰ অতিৰিক্ত সময়সীমা সম্পূৰ্ণ হোৱাৰ পিছত ঋণ একাউণ্টটো SMA-1 হিচাপে টেগ কৰা হ'ব। সেই অনুসৰি ঋণ একাউণ্টৰ বাবে SMA-1 শ্ৰেণীবিভাজনৰ তাৰিখ হ'ব 2022 চনৰ 30 এপ্ৰিল।

Similarly, if the loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

একেদৰে যদি ঋণৰ একাউণ্টটো অতিৰিক্ত সময়সীমা চলি থাকে, তেন্তে 2022 চনৰ 30 মে'ত ডে-এণ্ড প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ পিছত ইয়াক SMA- 2 হিচাপে টেগ কৰা হ'ব আৰু যদি ই অধিক সময়সীমা অব্যাহত থাকে তেন্তে 2022 চনৰ 29 জুনত ডে-এণ্ড প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ পিছত ইয়াক NPA হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰা হ'ব।

Please note that the basis for classification as SMA & NPA and Example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the Reserve Bank of India.

অনুগ্ৰহ কৰি মন কৰক যে SMA আৰু NPA হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰাৰ ভিত্তি আৰু উদাহৰণ ঋণগ্ৰহণকাৰীজনে কোম্পানীয়ে ঋণ একাউণ্টক SMA আৰু NPA হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰিবলৈ তাৰিখ অনুসৰি অনুসৰণ কৰা প্ৰক্ৰিয়াৰ বিষয়ে বুজাৰ বাবে প্ৰদান কৰা হৈছে। ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকৰ নিৰ্দেশনা/নিৰ্দেশনা অনুসৰি উক্ত প্ৰক্ৰিয়াটো সলনি হ'ব পাৰে

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু প্ৰদান কৰা হ'ল
By the within named For
ইয়াত উল্লিখিত নামধাৰী ব্যক্তিৰ হৈ
Cholamandalam Investment and Finance Company Limited
চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেন্স কোম্পানী লিমিটেড
SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু প্ৰদান কৰা হ'ল
Authorised Signatory
অনুমোদিত স্বাক্ষৰকাৰী

SIGNED AND DELIVERED
By the within named
স্বাক্ষৰিত আৰু সম্পাদিত ইয়াত উল্লিখিত নামধাৰী ব্যক্তিৰ দ্বাৰা

SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু প্ৰদান কৰা হ'ল
By the within named
নিম্নলিখিতৰ নামত

Co-Borrower 1 Name & Signature
সহ-ঋণগ্ৰহণকাৰী 1 নাম আৰু স্বাক্ষৰ
SIGNED AND DELIVERED
স্বাক্ষৰিত আৰু প্ৰদান কৰা হ'ল
By the within named
নিম্নলিখিতৰ নামত

REPAYMENT SCHEDULE
পুনঃপৰিশোধৰ সময়সূচী

Instal # ইনস্টল #	Due Date প্রাপ্য তাৰিখ	Opening Balance প্রাৰম্ভিক বকেয়া	Installment কিস্তি	Principal মূলধন	Interest সুত	Effective Rate (%) Days প্রযোজ্য সুদৰ হাৰ (%) (দিন)

*Please note that the Repayment Schedule provided hereinabovexf is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised Repayment Schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Agreement

*অনুগ্রহ কৰি মন কৰিব যে, ওপৰত প্রদান কৰা পৰিশোধ সূচী **(Repayment Schedule)** সাময়িক/আনুমানিক আৰু ঋণ বিতৰণৰ প্রকৃত তাৰিখ আৰু বিতৰণ কৰা ঋণৰ প্রকৃত পৰিমাণৰ ভিত্তিত ইয়াত পৰিৱর্তন হ'ব পাৰে। সংশোধিত পৰিশোধ সূচী ঋণগ্রহীতাক লিখিতভাৱে অৱগত কৰা হ'ব আৰু উক্ত সংশোধিত সূচী এই চুক্তিৰ অবিচ্ছেদ্য অংশ হিচাপে গণ্য হ'ব।